MALOSSI

Multivar®

Aprile 2002

73 3863

ITALIANO

In passato i variatori automatici di velocità con cinghie di trasmissioni trapezoidali avevano rendimenti molto bassi e venivano impiegati esclusivamente nei ciclomotori economici che avessero potenze limitate. Attualmente i variatori automatici hanno raggiunto rendimenti elevati e vengono montati su tutti gli scooter da 50 a 250 cc. ; con potenza da 2,94 Kw a 19 Kw; la scelta dei costruttori di motoveicoli e oggi mirata al raggiungimento di una migliore guidabilità di questi veicoli. Considerate le potenzialità di tali dispositivi, la direzione della MALOSSI ha indirizzato i propri tecnici allo studio di una nuova gamma di variatori speciali calcolati e tarati specificamente per questi nuovi scooters e ciclomotori, con l'obiettivo di ottimizzarne ulteriormente il funzionamento e soddisfare cosi le richieste degli utenti più esigenti. MULTIVAR é la risposta degli esperti Malossi che studiano e producono parti speciali per motoveicoli, motori per competizioni e variatori dal sistema brevettato. MULTIVAR viene definito terza generazione per la sua tecnologia progettuale e per le caratteristiche dei materiali che lo compongono; e il frutto di una sintesi razionale ed avanzata rispetto ai sistemi esistenti.
É compatto, leggero, equilibrato, indistruttibile; ha una grande semplicità di applicazione ed e di facile intervento; e tarato per ogni applicazione specifica,

ENGLISH

In the past the automatic speed variators with V-type transmission belts had quite low performances and they were used only on the economical mopeds which had limited power. Nowadays the automatic variators achieved higher performances and they are titted on all automatic scooters from 50 to 250 cc. with 2,94 Kw to 19 Kw power. The choice of the motorcycle producers had the purpose to improve the drive of these vehicles. Considering the potentiality of such devices, MALOSSI management has directed the efforts of his engineers towards the study of a new range of variators specifically calculated and calibrated for these new scooters and mopeds, with the purpose to get their best running and therefore to meet with the requests of the most exacting users. MULTIVAR is the answer of Malossi experts who have been studying and producing special parts for automatic mopeds, racing engines and patented variators for over than 10 years.
MULTIVAR is defined "third generation" for the technology of its plan and for the characteristics of the materials which it composes is the result of an advanced and rational synthesis in comparison with the present devices. It is compact, light, balanced and indestructible; it is very easy to fit and to modify; it is

FRANÇAIS

Dans le passé, les variateurs automatiques de vitesse avec courroies de transmission trapézoidales n'étaient pas trés performants et ils étaient employés exclusivement pour les cyclomoteurs économiques qui avaient des puissances limitées. Actuellement, les variateurs sont plus évolués et ils sont montés sur tous les scooters automatiques de 50 a 200 cc., ceux-ci d'ailleurs ayant des puissances de 2,94 Kw à 19 Kw; ce choix des constructeurs a été realisé dans le but de rendre plus facile la conduite. Compte tenu de la puissance de ces véhicules, MALOSSI a orienté ses techniciens vers l'étude d'une nouvelle gamme de variateurs spéciaux calculés et reglés en particulier pour ces nouveaux scooters et cyclomoteurs, dans le but d'optimiser leur fonctionnement et de satisfaire, de cette faqon, les demandes des usagers les plus exigeants. MULTIVAR est la réponse des experts MALOSSI qui depuis 10 années étudient et produisent des pieces spéciales pour les automatiques, des moteurs pour competition et des variateurs avec systeme brévété.
MULTIVAR est défini comme "troisieme génération" pour la technologie de son projet et pour les caractéristiques des materiaux qui le composent; il est le résultat d'une synthese rationelle et avancée par rapport aux systemes existants. Il est compact, leger, équilibre, indestructible; il a une grande simplicité

DEUTSCH

In der Vergangenheit wurden Variatoren mit V- Antriebsriemen (Keilriemen) ausschliealich in cinfachen Mopeds mit geringer Motorlcistung verwendet. Heutzutage sind die Variatoren weiterentwickelt und passen zu allen Automatic-Rollern von 50-250 ccm mit hoher Motorleistung.
Die Hersteller dieser Fahrzeuge verbesserten den Antrieb.
Das MALOSSI-Management wies seine Ingenieure an zu Uberlegungen fur ein neues Programm von Variatoren. Speziel konzipiert und abgestimmt fur diese neuen Roller - und Mopedmodelle, mit besten Eigenschaften und höchsten Anspruchen genugend.MULTIVAR ist die Antwort der MALOSSI- Experten, die Spezial- Modedteile, Rennmotoren und patentierte Variatoren seit uber 10 Jahren konstruieren und produzieren.
MULTIVAR in seiner technologischen Zielrichtung und der Charakteristik der verwendeten Materialien ist das Ergebnis einer fortschrittlichen und vernunftigen Synthese im Verhältnis zu den heutigen Anforderungen.
MULTIVAR ist leicht, kompakt, ausgewogen und verschleißfest; sehr einfach zu montieren und zu modifizieren; abgestimmt fur bestimmte Modelle, bis in Details

ESPAÑOL

Los variadores automáticos de velocidad con correas de transmisión trapezoides tenían rendimientos muy bajos y se empleaban exclusivamente en los ciclomotores más baratos con potencias limitadas. Hoy en día, los variadores automáticos han alcanzado rendimientos elevados y se montan en todos los scooter de 50 a 250 cc, con potencias de 2,94 kW a 19 kW ya que los fabricantes de vehículos a motor, al escoger el tipo de variador, prefieren los que permiten ofrecer una mejor conducción de estos vehículos. Una vez tomadas en consideración las potencialidades de estos dispositivos, la dirección de MALOSSI encargó a sus técnicos el estudio de una nueva serie de variadores especiales calculados y calibrados específicamente para estos nuevos scooters y ciclomotores, con el objetivo de optimizar ulteriormente su funcionamiento y satisfacer así los requerimientos de los usuarios más exigentes. MULTIVAR es la respuesta de los expertos Malossi que estudian y producen partes especiales para vehículos a motor, motores de competición y variadores con sistema patentado. MULTIVAR está definido tercera generación por su tecnología de proyecto y por las características de los materiales que lo componen; es el fruto de una síntesis racional y avanzada respecto a los sistemas existentes. Es compacto, ligero, equilibrado e indestructible; se aplica y funciona muy fácilmente; ha sido

studiato nel minimo dettaglio, completo di ogni particolare e non richiede manutenzione. Svariate gamme di rulli, di pesi diversi e molle per puleggie condotte, con carichi maggiorati sono state create per consentire agli addetti ai lavori di tarare il MULTIVAR a loro piacimento. Sono disponibili presso i punti vendita MALOSSI tutti i ricambi con i loro codici (vedere tavola catalogo). MULTIVAR e frutto di uno studio concepito per ottenere una produzione di variatori dai componenti intercambiabili in grado di coprire l'intera gamma degli automatici da 50 a 250 cc.

CARATTERISTICHE PRINCIPALI
Grande capacita di escursione. Curva di utilizzo fortemente progressiva. Taratura specifica per ogni tipo di veicoli, con possibilità di modificarne il regime di utilizzo. Funziona completamente a secco. Movimenti autolubrificanti.

calibrated for specific applications, studied in details, complete of all parts and it does not require any maintenance. A range of rollers with different weights and driven pulley springs with increased loads has been created to enable the mechanics to set (calibrate) the MULTIVAR as they like. All the variator spare parts are available at MALOSSI shops (sale points see the page of Malossi catalogue). MULTIVAR is the result of a study devised in order to get a production of variators with interchangeable components that can cover the whole range of automatic mopeds from 50 to 250 cc.

MAIN CHARACTERISTICS
Big excursion capacity. The utilization curve is highly progressive. Specific calibration for every kind of vehicle, with possibility to modify the utilization rate (utilization conditions). It works completely dry. Self-lubricating movements.

d'application et il est facile a modifier; il est reglé pour chaque application spécifique, étudié dans le plus petit détail, complet avec toutes les piéces et il ne demande aucun entretien. Une gamme de rouleaux de différent poids et de ressorts avec des forces majorées pour les poulies conduites, a été créé pour permettre aux mécaniciens de régler le MULTIVAR a leur gré. Toutes les piéces détachées avec leur références (voir la table catalogue) sont disponibles dans tous les points de vente MALOSSI. MULTIVAR: le résultat d'une étude conque pour obtenir une production de variateurs, avec les pieces interchangeables, qui couvre toute la gamme des automatiques de 50 a 250 cc.

MULTIVAR CARACTERISTIQUES PRINCIPALES
Grande plage de variation. Courbe d'utilisation trés progressive. Reglage spécifique pour chaque véhicule avec la possibilité de modifier le régime d'emploi. Mouvements auto-lubrifiants. Il fonctionne completement à sec.

Ciberlegt, komplett mit allen Teilen und waetungsarm. Eine Auswahl an Rol (engewichten und stärkeren Federn stchen zur Abstimmung zur Verfugung. Alle Ersatzteile wie im Katalog beschrieben sind im Handel crhältlich.
MULTIVAR ist das Ergebnis von Uberlegungen hin zu einer Produktion von Variatoren mit austauschbaren Komponenten, die das ganze Programm der Automatic-Mopeds und -Roller abdecken.

HAUPTEIGENSCHAFTEN
Die Kennlinie ist hochprogressiv. Spezielle Abstimmung fur jede Art von Fahrzeug mit der Möglichkeit der Modifikation entsprechend der Anwendung. Arbeitet komlpett troken. Bewegliche Teile sind selbsschmierend.

calibrado para cada una de las específicas aplicaciones, estudiado en los más mínimos detalles, incluye todas las piezas necesarias para su instalación y no requiere mantenimiento. Para permitir que los profesionales puedan calibrar MULTIVAR en función de las necesidades, se han previsto numerosas series de rodillos de pesos diferentes y se han creado muelles para poleas conducidas con cargas superiores. Los puntos de venta MALOSSI disponen de todos los recambios con sus códigos (véase tabla catálogo). MULTIVAR es el fruto de un estudio concebido para obtener una producción de variadores con componentes intercambiables capaces de cubrir toda la gama de los automáticos de 50 a 250 cc.

CARACTERÍSTICAS PRINCIPALES
Gran capacidad de excursión. Curva de utilización fuertemente progresiva. Reglaje específico para cada tipo de vehículo, con posibilidad de modificar su régimen de utilización. Funciona totalmente en seco. Movimientos autolubricantes.

ITALIANO

DATI TECNICI

- Campo di utilizzo da 28 mm. a 88 mm. di diametro medio (dimensioni utili da 20 mm. a 90/95 mm.).
- Semipuleggia mobile in lega speciale di alluminio ad alto tenore di silicio con trattamento di superficie.
- Boccola di scorrimento in bronzo sinterizzato autolubrificante.
- Mozzo centrale in acciaio speciale da cementazione e rettificato.
- Calotta guida rulli in acciaio trattata termicamente e brunita superficialmente.
- Rulli in nylon ad alta resistenza all'usura con peso tarato caricati con fibre di vetro o rulli speciali con solfuro di Molibdeno
- Molla di contrasto della puleggia condotta in acciaio speciale temprato e verniciato in vari colori a seconda della taratura.
- Puleggia fissa in acciaio zincato (ciclomotori Piaggio).

ENGLISH

TECHNICAL DATA

- Range of use from 28 mm to 88 mm of medium diameter (useful dimensions from 20 mm to 90/95 mm).
- Movable half pulley in a special alluminium-silicon alloy with treatment on surface.
- Sliding bushing in sintered self-lubricating bronze.
- Central hub in a special alloyed hardened and rectified steel.
- Roller guide calotte in steel with head treatment and burnish (polish) on surface.
- Rollers in nylon with high resistance to wear and calibrated weight added with both glass fiberor special molybdenum sulphide.
- Driven pulley pressure spring in special hardened steel, stove-enamelled in different colours depending on each calibration.
- Fixed pulley in galvanized steel (Piaggio mopeds).

FRANÇAIS

DONNÉES TECHNIQUES

- Plage d'utilisation de 28 mm a 88 mm de diametre moyen (dimensions utiles de 20 mm à 90/95 mm).
- Demie-poulie mobile en alliage d'alluminium a haute teneur de silicium avec traitement de su face.
- Douille de glissement en bronze fritté autolubrifiant.
- Moyeu central en acier allié tempéré et rectifié.
- Calotte de guidage en acier avec traitement thermique et brunissage a la surface.
- Rouleaux en nylon à haute résistance a l'usure, avec poids étallonés, additionnés avec fibre de verre ou speciaux avec sulfure de molybdéne.
- Ressort de contraste de la poulie conduite en acier spécial tempéré et verni en diverses couleurs selon le réglage.
- Poulie fixe en acier zingué (cyclomoteurs Piaggio).

DEUTSCH

TECHNISCHE DATEN

- Variabler Durchmesser von 2ß bis ßß mm (gebräuchlicher Durchmesser von 20 bis 90/95 mm.).
- Bewegliche Riemenscheibenhälfte in Spezialalluminium mit Beschichtung auf der Lauffläche.
- Druckscheibe aus gesinterter, selbstschmierender Bronze.
- Nabe aus gehärtetem Stahl.
- Rollenfuhrung (Kalotte) aus Stahl mit Beschichtung und polierten Lauffläche.
- Rollen aus Nylon mit hoher Festigkeit.
- Riemenscheibendruckfeder aus spezialgehärtetem Stahl in verschiedenen Farben fur die entspre chenden Abstimmungen.
- Riemenscheibenhälfte (feststehend) in galvanisiertem Stahl (Piaggio Mopeds).

ESPAÑOL

DATOS TÉCNICOS

- Campo de utilización de 28 a 88 mm de diámetro medio (dimensiones útiles de 20 a 90/95 mm).
- Semipolea móvil de aleación especial de aluminio con elevado porcentaje de silicio o con tratamiento de superficie.
- Casquillo de deslizamiento de bronce sinterizado autolubricante.
- Cubo central de acero especial de cementación y rectificado.
- Caja guía rodillos de acero tratado térmicamente y bruñido superficialmente.
- Rodillos de nylon de alta resistencia al desgaste con peso calibrado, cargados con fibras de vidrio o rodillos especiales con sulfuro de molibdeno.
- Muelle antagonista de la polea conducida de acero especial templado y barnizado de (vari colori) en función del calibrado.
- Polea fija de acero galvanizado (ciclomotores Piaggio).

Multivar MHR
L'esperienza maturata sui campi di gara ci ha spinti alla realizzazione di un variatore automatico speciale Racing: all'interno del kit variatore é presente una semi-puleggia mobile con diametro di 101 mm realizzato in lega speciale di allluminio pressofusa.
La superfiicie di contatto fra puleggia e cinghia é super rifinita con utensile diamantato per assicurare un coefficiente d'attrito costante, calcolato per impedire lo slittamento della cinghia e nel contempo per evitarne una precoce usura.
Per poter rispondere alle innumerevoli tarature di un mezzo da competizione; a seconda delle diverse piste e messe a punto motori, vengono fornite due serie di kit da 6 rulli ed una molla di contrasto in acciaio pretemprato legato al Cromo-Silicio con avvolgimento antiorario (racing). Inoltre sono previste come optional altre molle della stessa classe con carico differenziato (vedi pg. 34).

Multivar MHR
Years of experience on the race track have spurred us to create a special automatic speed change gear for racing.
The kit contains a 101mm diameter mobile semipulley made of a special cast aluminium alloy.
The contact surface between pulley and belt is super-finished with a diamond tool to guarantee a constant coefficient of friction, calculated to prevent both belt slip and premature wear.
To satisfy the innumerable calibrations required by racing scooters, depending on track type and tuning of the motor, the kit contains 2 series of 6 rollers set and a counterspring in pre-hardened silicon-chrome steel alloy with counterclockwise (racing) winding. In addition, other springs of the same class with different loads are available as options (seei pg. 34).

Multivar MHR
L'expérience acquisé sur les pistes de course nous a poussés à réaliser un variateur automatique spécial Racing. Une semi-poulie mobile d'un diamètre de 101 mm réalisée dans un alliage spécial d'aluminium et moulée sous pression se trouve dans le kit du variateur.
La finition de la surface de contact entre la poulie et la courroie est très travaillée avec un outil diamanté pour garantir un coefficient de frottement constant, calculé pour empêcher le glissement de la courroie et en même temps pour éviter qu'elle ne s'use prématurément.
Pour faire face aux innombrables étalonnages rencontrés par un engin de compétition, deux serie de 6 rouleaux sont fourni dans le kit et un ressort de contraste en acier pré-trempé lié au "Chrome-Silicium" avec enroulement en sens contraire des aiguilles d'une montre (racing). De plus, autres ressorts de la même catégorie avec charge différentiée (voir pg. 34).

Multivar MHR
Jahrelange Erfahrung auf der Rennstrecke hat uns angespornt, weiterzugehen und eine spezielle Variomatik für den Renneinsatz zu schaffen. Der Satz enthält eine 101mm grosse bewegliche Riemenscheibe aus einer speziellen Aluminiumguss-Legierung.
Die Kontaktfläche zwischen Riemenscheibe und Antriebsriemen ist hochwertig bearbeitet mit einem Diamantwerkzeug, um einen konstanten Reibungskoeffizienten zu gewährleisten, was sowohl Schlupf wie auch vorzeitigen Verschleiss des Antriebsriemens verhindert. Um den unzähligen Abstimmungen, die ein Rennscooter je nach Rennstrecke und Motorcharakteristik erfordert, Rechnung zu tragen, enthält der Bausatz zwei Sets mit je 6 Rollengewichte und beinhaltet eine Gegendruckfeder aus vorgehärtetem Siliconchrom-Stahl mit Windung gegen den Uhrzeigersinn (racing). Zusätzlich sind weitere Federn derselben Klasse mit unterschiedlicher Härte optional erhältlich (seite 34).

Multivar MHR
La experiencia desarrolla en competición nos ha llevado a la realización de un variador automático especial Racing: en el juego del variador se incluye una semi-polea móvil de 101 mm de diámetro, realizada con un aleación especial de aluminio moldeada a presión.
La superficie de contacto entre la polea y la correa ha sido super pulida con una herramienta diamantada, lo que garantiza un coeficiente de rozamiento constante y calculado para impedir el resbalamiento de la correa así como para evitar su precoz desgaste. Para poder satisfacer los innumerables ajustes de un medio de competición, en función de las varias pistas y puestas a punto de los motores, el suministro incluye una serie de 12 rodillos (n. 6 blancos de 4,0 g y 6 rojos de 4,6 g).
En el juego se incluye también un muelle antagonista de acero pretemplado aleado con Cromo-Silicio y que gira hacia izquierdas (Racing). Además se han previsto como opcionales otros muelles de la misma clase con cargas diferentes (pàg. 34).

ITALIANO

ISTRUZIONI DI MONTAGGIO (scooter e ciclomotori)

1) Pulire accuratamente la zona esterna, del Carter lato trasmissione, su cui si andrà ad operare.
2) Smontare il carter lato trasmissione avendo cura di non danneggiare o perdere, le bussole di centraggio e le viti dello stesso (Foto 1a).
3) Svitare il dado di bloccaggio del variatore sull'albero motore (Foto 1b).
4) Togliere completamente tutto il gruppo variatore originale (Foto 2) sfilandolo dall'albero motore.
5) Smontare il gruppo frizione posteriore nei kit ove sia prevista la molla in sostituzione dell'originale (Foto 3a - 3b).
6) Per montare l'eventuale molla presente nel kit Malossi bisogna svitare il dado di serraggio della flangia porta ceppi (Foto 4a - 4b) facendo attenzione alla spinta della molla.

ENGLISH

FITTING INSTRUCTIONS (scooters and mopeds)

1) Clean carefully the outside area of the crankcase at the drive side, on which we will work.
2) Remove the crankcase at the drive side, taking care of no losing or damaging the tightening sockets and screws (Photo 1a).
3) Unscrew the variator locking nut on the crankshaft (Photo 1b).
4) Take off completely the original variator from the crankshaft (Photo 2).
5) In case there is the calibrated spring inside the kit, remove the clutch unit (Photos 3a-3b).
6) In order to fit the driven pulley pressure spring, unscrew the locking nut of the bearer-block flange (Photos 4a-4b), paying attention to the spring thrust.

FRANÇAIS

INSTRUCTIONS DE MONTAGE (scooters et cyclomoteurs)

1) Nettoyer soigneusement la zone externe du carter càté transmission sur lequel on travaillera.
2) Démonter le carter càté transmission. en orenant soin de ne oas oerdre ou abimer les four reaux et les vis de centrage (Photo 1a).
3) Dévisser l'écrou de blocage du variateur sur le vilebrequin (Photo 1b).
4) Oter le groupe variateur d'origine complet du vilebrequin (Photo 2).
5) Démonter le groupe embrayage postérieur dans les kits ou sont prévus des ressorts de rechange (Photos 3a-3b).
6) Pour monter l'éventuel ressort présent dans le kit Malossi, dévisser l'écrou de serrage de la bride porte-blocs (Photos 4a-4b) en faisant attention à la poussée du ressort.

DEUTSCH

MONTAGEANLEITUNG (roller und mopeds)

1) Reinigen Sie sorgfältig die Außenseite des Gehäusedeckels.
2) Entfernen Sie den Gehäusedeckel auf der Antriebsseite. Achten Sie dabei darauf, daß keine Hulsen oder Schrauben verloren gehen. (Bild 1a)
3) Lösen Sie die Haltemutter des Variators auf der Kurbelwelle. (Bitd 1b)
4) Entfernen Sie den kompletten Originalvariator von der Kurbelwelle. (Bild 2)
5) Falls dem kit eine Feder Beigefugt ist, entfernen Sie die Kupplungseinheit. (ßilder 3a-3b)
6) Um die Druckfeder der Riemenscheibe zu montierern, lösen Sie die Mutter vom Kupplungsflansch, nachdem Sie die "Glocke" entfernt haben. (ßilder 4a-4b)

ESPAÑOL

INSTRUCCIONES DE MONTAJE (scooter y ciclomotores)

1) Limpiar cuidadosamente la zona exterior del cárter lado transmisión, en la que se trabajará.
2) Desmontar el cárter lado transmisión con cuidado para no dañar o perder ni los casquillos de centrado ni los tornillos del mismo (Foto 1a).
3) Desenroscar la tuerca que bloquea el variador en el eje motor (Foto 1b)
4) Sacar completamente todo el grupo variador original (Foto 2), extrayéndolo del eje motor.
5) Desmontar el grupo embrague trasero en los juegos en los que se haya previsto el muelle en sustitución del original (Foto 3a-3b).
6) Para montar el eventual muelle contenido en el juego Malossi hay que desenroscar la tuerca de sujeción de la brida del freno (Foto 4a-4b) prestando atención al empuje del muelle.

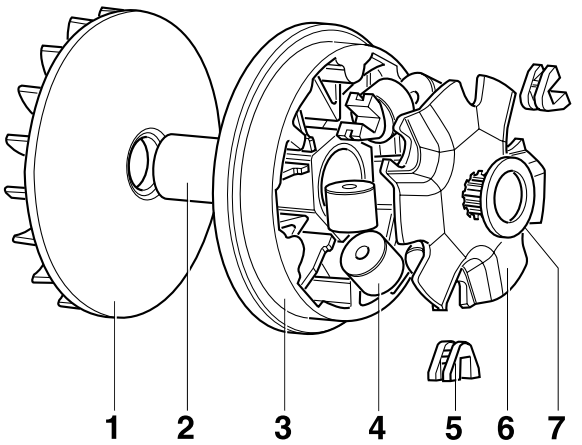
7) Montare la nuova molla fornita nel kit (Foto 5) .
8) Ricomporre il gruppo frizione come in precedenza (Foto 6). Controllare lo stato di usura della vostra cinghia e qualora non risultasse perfetta vi consigliamo di sostituirla con una delle nostre cinghie Malossi Special Belt o Kevlar Belt. Rimontare il gruppo frizione con la cinghia inserita nella puleggia e serrare il dado di bloccaggio (Foto 7).
9) Montare i cursori 5 sulla calotta 6 come da schema montaggio Variatore avendo cura di inserirli fino a completa battuta (Foto 8).
10) Posizionare i rulli 4 nella semipuleggia mobile 3 (Foto 9).
11) Inserire la calotta 6 completa di cursori sopra la semipuleggia mobile con inseriti i rulli (Foto 10 - 11).
12) Inserire l'eventuale distanziale 7 sull'albero motore.

7) Fit the new spring supplied in the kit (Photo 5).
8) Reassemble the clutch unit as shown in (Photo 6). Check the wear on your belt; if it isn't perfect, we suggest you replace it with one of our Malossi Belts or MHR in Kevlar. Reassemble the clutch unit with the belt fitted to the pulley, and tighten the lock nut (Photo 7).
9) Assemble the guides 5 into the cover 6 as shown in the variator assembly diagram, take care in fitting the assembly (Photo 8).
10) Put the rollers 4 in the moving half-pulley 3 (Photo 9).
11) Insert the completed cover 6 in the moving half-pulley with rollers inside (Photos 10 - 11).
12) Insert the sleeve 7, (if any), on the crankshaft.

7) Monter le nouveau ressort fourni dans le kit (photo 5).
8) Recomposer le groupe d'embrayage comme précédemment décrit (photo 6). Contràler l'état d'usure de votre courroie et si celle-ci s'avérait imparfaite nous vous conseillons de la remplacer par une de nos courroies Malossi Belt ou MHR en Kevlar. Remonter le groupe d'embrayage par la courroie insérée dans la poulie et serrer l'écrou de blocage (photo 7).
9) Monter les curseurs 5 sur la calotte 6 en prenant exemple sur le schéma de montage du variateur et en prenant soin de l'insérer jusqu'a alignement complet (photo 8).
10) Positionner les roulements 4 dans la demi-poulie mobile 3 (photo 9).
11) Insérer la calotte 6 complete des curseurs sur la demi-poulie mobile avec les roulements insérés (photo 10-11).
12) Insérer l'éventuelle entretoise 7 sur le vilebrequin.

7) Setzen Sie die neue Feder ein die dem Kit beigefugt ist. (Bild 5)
8) Setzen Sie die Kupplungseinheit (Bild 6) wieder zusammen. Prufen Sie den Keilriemen auf Verschleiß. Falls erforderlich tauschen Sie diesen gegen einen Malossi Keilriemen. Legen Sie den Keilriemen in die Riemenscheibe, setzen Sie die Kupplungseinheit auf und befestigen Sie die Mutter. (Bild 7)
9) Setzen Sie die Fuhrungsstucke 5 in die Kalotte 6 wie abgebildet und fugen Sie die Variatorteile sorgfältig zusammen. (Bild 8)
10) Legen Sie die Rollengewichte 4 in die bewegliche Riemenscheibenhälfte 3. (Bild 9)
11) Setzen Sie die komplettierte Kalotte 6 in die bewegliche Riemenscheibenhälfte mit den Rollengewichten. (Bilder 10-11)
12) Setzen Sie, falls vorgesehen, die 7 Distanzbuchse die Kurbelwelle.

7) Montar el muelle nuevo incluido en el juego (Foto 5)
8) Recomponer el grupo embrague como estaba precedentemente (Foto 6). Controlar el estado de desgaste de su correa y, si no resultara perfecta, aconsejamos sustituirla con una de nuestras correas Malossi Special Belt o Kevlar Belt. Volver a montar el grupo embrague con la correa introducida en la polea y apretar la tuerca de bloqueo (Foto 7)
9) Montar los cursores 5 en la caja 6 según el esquema de montaje Variador, introduciéndolos del todo con cuidado (Foto 8)
10) Colocar los rodillos 4 en la semipolea móvil 3 (Foto 9)
11) Introducir la caja 6 con cursores encima de la semipolea móvil con los rodillos introducidos (Foto 10 – 11)
12) Introducir el eventual distanciador 7 en el eje motor



ITALIANO

13) Inserire il mozzo 2 nella semipuleggia mobile (Foto 12 - 13) ed infilare con cautela il gruppo completo sull'albero motore avendo cura che i rulli non escano dalle loro piste (Foto 14).
14) Mandare a battuta tutto il gruppo Variatore, posizionare la cinghia sul mozzo (Foto 15). Applicare la semipuleggia fissa 1 originale o eventualmente quella fornita nel kit applicare la ventolina e l'eventuale rondella di fissaggio.
15) Inserire il bullone di serraggio ed avvitarlo con le dita (Foto 16).
16) Allentare la cinghia serrandola in mezzeria facendo si che durante la chiusura del bullone dell'albero motore, non venga serrata fra le puleggie la cinghia dentellata, falsando la chiusura a pacco di tutto il gruppo variatore (Foto 17).
17) Il bullone sull'albero motore che fissa il variatore va serrato praticando la coppia indicati dal costruttore.

ENGLISH

13) Insert the hub 2 into the moving half-pulley (Photos 12 -13) and fit with caution the complete unit onto the crankshaft, making sure the rollers stay in place (Photo 14).
14) Fit the variator assembly, place the belt on the hub (Photo 15). Fit the fixed original half-pulley 1 or alternatively, the half-pulley supplied in the kit. Assemble the cooling fan and the fixing washer, if any.
15) Insert the clamping bolt and screw down with fingers (Photo 16).
16) Slacken the belt, pressing it in the middle, so that it is not narrowed between the pulley and the notched belt during locking of the crankshaft bolt, or assembly the variator may be distorted (Photo 17).
17) The bolt on the crankshaft which fixes the variator must be tightened, as suggested in the assembly instructions.

FRANÇAIS

13) Insérer le moyeu 2 dans la demi-poulie mobile (photo 12-13) et emboiter avec précaution le groupe complet sur le vilebrequin en prenant soin que les roulements ne se déplacent pas (photo 14).
14) Aligner tout le groupe variateur, positionner la courroie sur le moyeu (photo 15). Appliquer la demi-poulie fixe 1 d'origine ou éventuellement celle fournie dans le kit, appliquer le rotor et l'éventuelle rondelle de fixation.
15) Insérer le boulon de sureté et le visser avec les doigts (photo 16).
16) Dessérer la courroie en la serrant au milieu de maniere a ce que durant la fermeture du boulon du vilebrequin, elle ne soit pas prise entre les poulies et la courroie dendu groupe variateur (photo 17).
17) Le boulon sur le vilebrequin qui fixe le variateur, se serre en suivant les instructions du constructeur.

DEUTSCH

13) Setzen Sie die Nabe 2 in die bewegliche Riemenscheibenhälfte (Bilder 12-13) und montieren Sie Die Komplette Einheit vorsichtig auf die Kurbelwelle. Beachten Sie dabei, daß die Rollengewichte nicht verkanten. (Bild 14)
14) Bauen Sie nun den Variator komplett zusammen. Legen Sie den keilriemen auf die Nabe. (Bild 15) Befestiegen Sie die feststehende Riemenscheibenhälfte 1 oder alternativ, die Riemenscheibenhälfte aus dem kit. Montieren Sie, falls vorgesehen, Lufter und Dichtring.
15) Schrauben Sie die Halteschraube mit den Fingern handfest. (Bild 16)
16) Lockern Sie den Keilriemen, so daß er nicht eingeklemmt wird beim anziehen der Mutter. (Bild 17)
17) Die Befestigungsmutter des Herstellers angezogen werden.

ESPAÑOL

13) Introducir el cubo 2 en la semipolea móvil (Foto 12 – 13) e insertar con precaución el grupo completo en el eje motor, con cuidado para que los rodillos no salgan de sus pistas de rodamiento (Foto 14)
14) Introducir del todo el grupo variador, colocar la correa en el cubo (Foto 15). Aplicar la semipolea fija 1, la original o eventualmente la incluida en el juego, aplicar el ventilador y la eventual arandela de fijación.
15) Introducir el espárrago de sujeción y enroscarlo con los dedos (Foto 16)
16) Aflojar la correa sujetándola central, haciendo de manera que, durante el cierre del espárrago del eje motor, la correa dentada no quede sujeta entre las poleas, falseando el cierre compacto de todo el grupo variador (Foto 17)
17) El espárrago que fija el variador en el eje motor debe apretarse practicando el par indicado por el fabricante.

Multivar 51 7075

ATTENZIONE
Nei gruppi frizioni degli scooter 50 con motore Yamaha montato su Aprilia: Amico, Sr; Malaguti: Centro, F10, F12 Phantom; Mbk: Booster, Fizz, Forte; Yamaha: Bw's, Jog, Zest, Zuma, all'interno della molla di contrasto si trovano due astucci copripolvere in lamiera stampata; per applicare la nuova molla rinforzata Malossi e necessario eliminare l'astuccio esterno onde evitare interferenze dannose con la nuova molla.

ATTENZIONE
Nel Multivar art. 51 7075 ci sono due distanziali, uno art. 08 7059B di spessore 2 mm e l'altro art. 0811670B di spessore 5 mm.
L'art. 0811670B di spessore maggiore, deve essere montato esclusivamente negli scooter equipaggiati con Motori Minarelli con carter ventilato costruiti a partire dall'anno 2000, ad es. Malaguti F12 ecc., mentre il primo distanziale di spessore 2 mm deve essere montato su tutti gli altri modelli di scooter.

ATTENTION
In the clutch kit of Yamaha 50 engine for the scooters models Aprilia: Amico, Sr; Malaguti: Centro, F10, F12 Phantom; Mbk: Booster, Fizz, Forte; Yamaha: Bw's, Jog, Zest, Zuma; inside the antagonist spring set, there are two dust-covers in stampedplate. To fit in the new reinforced spring set, it is necessary to take away the external cover in order to avoid dangerous interferences with the new spring.

ATTENTION
In the Multivar, art. 51 7075 there are two spacers; art. 08 7059B, which is 2 mm thick and art. 08 11670B, which is 5 mm thick.
The art. 0811670B, which is thicker, must only be fitted to scooters equipped with Minarelli engines having a fanned crankcase made from the year 2000 onwards, e.g. Malaguti F12 etc..., whilst the first one, which is 2 mm thick, must be fitted to all the other scooter models.

ATTENTION
Dans les kits embrayage des scooter 50 avec moteur Yamaha pour modeles Aprilia: Amico, Sr; Malaguti: Centro, F10, F12 Phantom; Mbk: Booster, Fizz, Forte; Yamaha: Bw's, Jog, Zest, Zuma; a l'interieur du ressort de contrast, il ya a deux couvres-poussiere en tàle estampée; pour monter le nouveau ressort renforcé Malossi il faut eliminer le couvre-poussiere exterieur pour éviter des contacts dangereux avec le nouveau ressort.

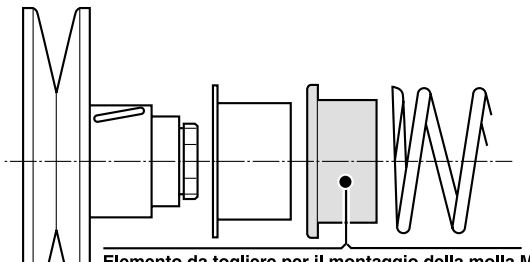
ATTENTION
Dans Multivar art. 51 7075 se trouvent deux entretoises, art. 08 7059B de 2 mm d'épaisseur et art. 0811670B de 5 mm d'épaisseur.
Art. 0811670B, d'épaisseur majeure, ne doit être montée que sur les scooters équipés de Moteurs Minarelli avec carter ventilé construits à partir de l'an 2000, par ex. Malaguti F12 etc..., alors que la première, de 2 mm d'épaisseur, doit être montée sur tous les autres modèles de scooter.

ACHTUNG
Im Kupplungskit Yamaha 50 fur die Roller-Modelle Aprilia: Amico, Sr; Malaguti: Centro, F10, F12 Phantom; Mbk: Booster, Fizz, Forte; Yamaha: Bw's, Jog, Zest, Zuma; sind zwei Straubabdeckungen enthalten. Um die neue verstärkte Feder zu montieren, ist es erforderlich, die äußere Abdeckung zu entfernen, um eine einwandfreie Funktion der neuen Feder zu gevährleisten.

ACHTUNG
In Multivar Art. 51 7075 sind zwei Distanzbuchse enthalten, Art. 08 7059B mit 2 mm Dicke und Art. 0811670B mit 5 mm Dicke. Art. 0811670B, dickere Distanzbuchse darf nur bei Skootern mit Minarelli-Motoren mit ventiliertem Gehäuse, ab Baujahr 2000 montiert werden, z.B. Malaguti F12 usw..., während das erste Distanzbuchse, mit 2 mm Dicke, bei allen anderen Skooter-Modellen zu montieren ist.

ATENCIÓN
En los grupos embrague de los scooter 50 con motor Yamaha montado en Aprilia: Amico, Sr; Malaguti: Centro, F10, F12 Phantom; Mbk: Booster, Fizz, Forte; Yamaha: Bw's, Jog, Zest, Zuma, en el interior del muelle antagonista hay dos protecciones contra el polvo de chapa moldeada; para aplicar el muelle nuevo reforzado Malossi es necesario eliminar la protección exterior para evitar peligrosas interferencias con el nuevo muelle.

ATENCIÓN
En el Multivar art. 51 7075 hay dos distanciadores, art. 08 7059B de 2 mm de espesor y art. 0811670B de 5 mm de espesor. Art. 0811670B, de mayor espesor, hay que montarlo exclusivamente en los scooter equipados con Motores Minarelli con cárter ventilado fabricados a partir del año 2000, como por ej. Malaguti F12 etc..., mientras que el primero, de 2 mm de espesor, debe montarse en todos los demás modelos de scooter.



Elemento da togliere per il montaggio della molla Malossi
Pièces à enlever pour le montage ressort Malossi
This part is to take away to fit in the Malossi spring
Dieses teil bei verwendung der Malossi-feder entfernen
Elemento que debe sacarse para el motaje del muelle Malossi

Multivar 51 11561- APRILIA Scarabeo Ditech, Sr Ditech, Sr Replica 2000 (mot./eng./mot. Aprilia)

ITALIANO

ISTRUZIONI DI MONTAGGIO

1) Pulire accuratamente la zona esterna del Carter lato trasmissione, su cui si andrà ad operare.
2) Smontare il carter lato trasmissione avendo cura di non danneggiare o perdere, le bussole di centraggio e le viti dello stesso (Foto 1a).
3) Svitare il dado di bloccaggio del variatore sull'albero motore (Foto 1b).
4) Togliere completamente tutto il gruppo variatore originale (Foto 2) sfilandolo dall'albero motore.
5) Smontare il gruppo frizione posteriore nei kit ove sia prevista la molla in sostituzione dell'originale (Foto 3a - 3b).
6) Per montare l'eventuale molla presente nel kit Malossi bisogna svitare il dado di serraggio della flangia porta ceppi (Foto 4a - 4b) facendo attenzione alla spinta della molla.
7) Montare la nuova molla fornita nel kit (Foto 5) .
8) Ricomporre il gruppo frizione come in precedenza (Foto 6). Controllare lo stato di usura della vostra cinghia e qualora non risultasse perfetta vi consigliamo di sostituirla con una delle nostre cinghie Malossi Special Belt o Kevlar Belt. Rimontare il gruppo frizione con la cinghia inserita nella puleggia e serrare il dado di bloccaggio (Foto 7).

ENGLISH

FITTING INSTRUCTIONS

1) Clean carefully the crankcase outside area on the drive side, on which we will work.
2) Remove the drive side crankcase, taking care not to lose or damage the tightening sockets and screws (Photo 1a).
3) Unscrew the variator locking nut on the crankshaft (Photo 1b).
4) Remove completely the original variator unit from the crankshaft (Photo 2).
5) In case the spring to replace the original one is supplied in the kit, remove the back clutch unit (Photos 3a-3b).
6) In order to fit the spring, if it is enclosed in the kit, unscrew the locking nut of the bearer-block flange (Photos 4a-4b), paying attention to the spring thrust.
7) Fit the new spring supplied in the kit.
8) Reassemble the clutch unit as in origin (Photo 6). Check the wear of your belt. If it isn't perfect, we suggest you to replace it with one of our Malossi Special or Kevlar Belts. Reassemble the clutch unit with the belt fitted into the pulley, and tighten the locking nut (Photo 7).

FRANÇAIS

INSTRUCTIONS DE MONTAGE

1) Nettoyer soigneusement la zone externe du carter coté transmission sur lequel on travaillera.
2) Démonter le carter coté transmission. en prenant soin de ne pas perdre ou abimer les douilles de centrage et les vis du même carter (Photo 1a).
3) Dévisser l'écrou de blocage du variateur sur le vilebrequin (Photo 1b).
4) Enlever tout le groupe variateur d'origine du vilebrequin (Photo 2).
5) Si dans le kit est fourní un ressort pour remplacer l'original, démonter le groupe embrayage postérieur. (Photos 3a et 3b).
6) Pour monter l'éventuel ressort présent dans le kit Malossi, dévisser l'écrou de serrage de la bride porte-blocs (Photos 4a-4b) en faisant attention à la poussée du ressort.
7) Monter le nouveau ressort fourni dans le kit (photo 5).
8) Recomposer le groupe embrayage comme précédemment décrit (photo 6). Contrôler l'état d'usure de votre courroie et si celle-ci s'avérait imparfaite nous vous conseillons de la remplacer par une de nos courroies Malossi Special ou Kevlar Belt. Remonter le groupe embrayage avec la courroie insérée dans la poulie et serrer l'écrou de blocage (photo 7).

DEUTSCH

MONTAGEANLEITUNG

1) Reinigen Sie sorgfältig die Außenseite des Gehäusedeckels.
2) Entfernen Sie den Gehäusedeckel auf der Antriebsseite. Achten Sie dabei darauf, daß keine Hülsen oder Schrauben verloren gehen. (Bild 1a)
3) Lösen Sie die Haltemutter des Variators auf der Kurbelwelle. (Bild 1b)
4) Entfernen Sie den kompletten Original-Variator von der Kurbelwelle. (Bild 2)
5) Falls dem Kit eine Feder beigefügt ist, entfernen Sie die Kupplungseinheit. (ßilder 3a und 3b)
6) Um die Druckfeder der Riemenscheibe zu montieren, lösen Sie die Mutter vom Kupplungsflansch, nachdem Sie die "Kupplungsglocke" entfernt haben. (Bilder 4a-4b)
7) Setzen Sie die neue Feder ein, die dem Kit beigefugt ist. (Bild 5)
8) Setzen Sie die Kupplungseinheits (Bild 6) wieder zusammen. Prüfen Sie den Keilriemen auf Verschleiß. Falls erforderlich tauschen Sie diesen gegen einen Malossi Keilriemen. Legen Sie den Keilriemen in die Riemenscheibe, setzen Sie die Kupplungseinheit auf und befestigen Sie die Mutter. (Bild 7)

ESPAÑOL

INSTRUCCIONES DE MONTAJE

1) Limpiar cuidadosamente la zona exterior del cárter lado transmisión, en la que se trabajará.
2) Desmontar el cárter lado transmisión con cuidado para no dañar o perder ni los casquillos de centrado ni los tornillos del mismo (Foto 1a).
3) Desenroscar la tuerca que bloquea el variador en el eje motor (Foto 1b)
4) Sacar completamente todo el grupo variador original (Foto 2), extrayéndolo del eje motor.
5) Desmontar el grupo embrague trasero en los juegos en los que se haya previsto el muelle en sustitución del original (Foto 3a – 3b).
6) Para montar TAMBIÉN el muelle contenido en el juego Malossi hay que desenroscar la tuerca de sujeción de la brida del freno (Foto 4a – 4b) prestando atención al empuje del muelle.
7) Montar el muelle nuevo incluido en el juego (Foto 5)
8) VOLVER A MONTAR el grupo DE embrague como estaba ANTERIORMENTE (Foto 6). Controlar el estado de desgaste de su correa y, si no resultara perfecta, aconsejamos sustituirla con una de nuestras correas Malossi Special Belt o Kevlar Belt. Volver a montar el grupo embrague con la correa introducida en la polea y apretar la tuerca de bloqueo (Foto 7)

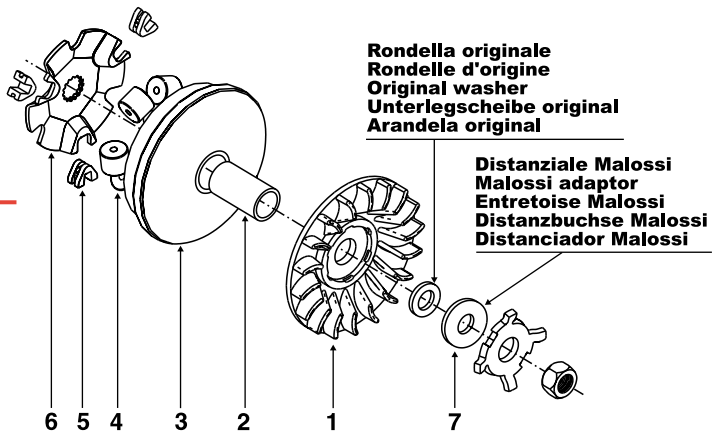
9) Montare i cursori 5 sulla calotta 6 come da schema montaggio Variatore avendo cura di inserirli fino a completa battuta (Foto 8).
10) Posizionare i rulli 4 nella semipuleggia mobile 3 (Foto 9).
11) Inserire la calotta 6 completa di cursori sopra la semipuleggia mobile con inseriti i rulli (Foto 10 - 11).
12) Inserire il mozzo 2 nella semipuleggia mobile (Foto 12 - 13) ed infilare con cautela il gruppo completo sull'albero motore avendo cura che i rulli non escano dalle loro piste (Foto 14).
13) Mandare a battuta tutto il gruppo Variatore, posizionare la cinghia sul mozzo (Foto 15). Applicare la semipuleggia fissa 1 originale. Applicare la ventolina e l'eventuale rondella di fissaggio.
14) Inserire il distanziale 7 sull'albero motore, fornito nel kit.
15) Inserire il settore avviamento, la rondella e il bullone di serraggio (Foto 16).
16) Allentare la cinghia serrandola in mezzeria facendo si che durante la chiusura del bullone dell'albero motore, la cinghia dentellata non venga serrata fra le puleggie (la cinghia dentellata da cancellare), falsando la chiusura a pacco di tutto il gruppo variatore (Foto 17).
17) Il bullone sull'albero motore che fissa il variatore va serrato praticando la coppia indicata dal costruttore.

9) Assemble the guides 5 into the cover 6 as shown in the variator assembly diagram, taking care of fitting them completely (Photo 8).
10) Put the rollers 4 in the moving half-pulley 3 (Photo 9).
11) Insert the complete cover 6 in the moving half-pulley with rollers inside (Photo 10 - 11).
12) Insert the hub 2 into the moving half-pulley (Photos 12 -13) and fit with caution the complete unit into the crankshaft, making sure the rollers stay in their seats (Photo 14).
13) Insert the variator completely and place the belt on the hub (Photo 15). Fit the fixed original half-pulley 1 or, alternatively, the half-pulley supplied in the kit. Assemble the cooling fan and the fixing washer, if any.
14) Insert the sleeve 7 into the crankshaft
15) Insert the starting unit , the washer and the clamping bolt. (Photo 16).
16) Release the belt, pressing it in the middle. In order to avoid that the variator assembly is distorted, take care not to allow that the toothed belt is narrowed between the pulleys while the crankshaft bolt is being locked.(Photo 17).
17) The bolt on the crankshaft which fixes the variator must be tightened, as suggested in the original assembly instructions.

9) Monter les curseurs 5 sur la calotte 6 en prenant exemple sur le schéma de montage du variateur et en prenant soin de l'insérer jusqu'a alignement complet (photo 8).
10) Positionner les galets 4 dans la demi-poulie mobile 3 (photo 9).
11) Insérer la calotte 6 complete des curseurs sur la demi-poulie mobile avec les galets insérés (photo 10-11).
12) Insérer le moyeu 2 dans la demi-poulie mobile (photos 12-13) et emboiter avec précaution le groupe complet sur le vilebrequin en prenant soin que les galets ne se déplacent pas (photo14)
13) Aligner tout le groupe variateur et positionner la courroie sur le moyeu (photo 15). Appliquer la demi-poulie fixe 1 d'origine ou éventuellement celle fournie dans le kit. Appliquer le rotor et l'éventuelle rondelle de fixation.
14) Insérer l'entretoise 7 sur le vilebrequin.
15) Insérer le groupe de démarrage, la rondelle et le boulon de sureté (photo 16).
16) Dessérer la courroie en la serrant au milieu de façon que pendant la fermeture du boulon du vilebrequin, elle ne soit pas prise entre les poulies en faussant le montage du groupe variateur (photo 17).
17) Le boulon sur le vilebrequin qui fixe le variateur, doit être serré en suivant les instructions du constructeur.

9) Setzen Sie die Führungsstucke 5 in die Kalotte 6 wie abgebildet und fügen Sie die Variatorteile sorgfältig zusammen. (Bild 8)
10) Legen Sie die Rollengewichte 4 in die bewegliche Riemenscheibenhälfte 3. (Bild 9)
11) Setzen Sie die komplettierte Kalotte 6 in die bewegliche Riemenscheibenhälfte mit den Rollengewichten. (Bilder 10-11)
12) Setzen Sie die Nabe 2 in die bewegliche Riemenscheibenhälfte (Bilder 12-13) und montieren Sie Die komplette Einheit vorsichtig auf die Kurbelwelle. Beachten Sie dabei, dass die Rollengewichte nicht verkanten. (Bild 14)
13) Bauen Sie nun den Variator komplett zusammen. Legen Sie den Keilriemen auf die Nabe. (Bild 15) Befestigen Sie die feststehende Riemenscheibenhälfte 1 oder alternativ, die Riemenscheibenhälfte aus dem Kit. Montieren Sie, falls vorgesehen, Lüfterrad und Dichtring.
14) Setzen Sie, falls vorgesehen, die 7 Distanzbuchse auf die Kurbelwelle.
15) Schrauben Sie die Halteschraube mit den Fingern handfest. (Bild 16)
16) Lockern Sie den Keilriemen, so dass er nicht eingeklemmt wird beim Anziehen der Mutter. (Bild 17)
17) Die Befestigungsmutter des Herstellers anziehen.

9) Montar los cursores 5 en la caja 6 según el esquema de montaje Variador, introduciéndolos del todo con cuidado (Foto 8)
10) Colocar los rodillos 4 en la semipolea móvil 3 (Foto 9)
11) Introducir la caja 6 con cursores encima de la semipolea móvil con los rodillos introducidos (Foto 10-11)
12) Introducir el TAMBOR 2 en la semipolea móvil (Foto 12-13) e insertar con precaución el grupo completo en el eje motor, con cuidado para que los rodillos no salgan de sus pistas de rodamiento (Foto 14)
13) Introducir del todo el grupo variador, colocar en el TAMBOR (Foto 15). Aplicar la semipolea fija 1, la original o, TAMBIÉN, la incluida en el juego, aplicar el ventilador y TAMBIÉN LA arandela de fijación.
14) Introducir TAMBIÉN EL distanciador 7 en el eje motor.
15) Introducir el espárrago de sujeción y enroscarlo con los dedos (Foto 16)
16) Aflojar la correa sujetándola CENTRALMENTE, HACIENDO QUE, durante el cierre del espárrago del eje motor, la correa dentada no quede sujeta entre las poleas, falseando el cierre compacto de todo el grupo variador (Foto 17)
17) El espárrago que fija el variador en el eje motor debe apretarse practicando el par indicado por el fabricante.



HONDA: Mtx, Mb5, Mt5, Nsr aut., Px; MBK Zx autom.; PEUGEOT: 103, Advenger, Hollywood, Spx, Xp; PIAGGIO; YAMAHA: Dt Mx aut.

ITALIANO

I ciclomotori che hanno la semipuleggia fissa del variatore rivolta verso l'interno del carter motore hanno un ordine di montaggio capovolto rispetto agli scooter. Perciò che cambia seguire questo ordine. Inserire sull'albero motore il distanziale, ove e previsto, poi la semipuleggia fissa con mozzo, controllandone il senso di montaggio. Alloggiare i rulli nella semipuleggia mobile, i cursore nella calotta e quest'ultima nella semipuleggia. Collocare la cinghia sul mozzo e montare la semipuleggia mobile, tenendo i rulli bloccati nelle loro piste. Inserire inoltre la rosetta ed il dado e bloccare il tutto con cura, cercando di non fare errori. Dove e previsto montare il coperchietto con le 3 viti di fissaggio in dotazione al kit.

AVVERTENZE

Dopo una sostituzione della cinghia od un intervento su organi della trasmissione, se si notasse una notevole perdita di ripresa, si consiglia di rismontare il carter, mettere in moto il motore sul cavalletto, tenendo la ruota sollevata da terra, accelerare a fondo ed osservare se il variatore funziona correttamente. Se il variatore rimanesse bloccato, smontarlo e controllare che i rulli non siano montati male o che abbiano delle ammaccature, o per qualche ragione non scor-

ENGLISH

The mopeds which have the variator fixed half pulley facing the inside of the crankcase have a fitting order reversed in comparison with the scooters.
For the part which changes, please follow this order.Sandwich the spacer on the crankshaft, where it is provided, and then fit the fixed half pulley with its hub, paying attention to the side of fitting. Place the rollers in the movable half pulley, the sliders in the calotte and this last one in the half pulley.
Put the belt on the hub and fit the movable half pulley, keeping the rollers blocked in their races. Moreover, put the collar and the nut and locked everything with care, trying not to make mistakes. Where it is provided, fit the small cover with the 3 fastening screws included in the kit.

WARNINGS

After a replacement of the belt or after a modification on the transmission gears, if you note a considerable lack of acceleration, we suggest you to remove again the crankcase, start the engine with the vehicle on its prop-stand, keeping the wheel lifted, accelerate at full throttle and check if the variator works properly.

FRANÇAIS

Les cyclomoteurs qui ont la demie-poulie fixe du variateur tournée vers l'interieur du carter ont un ordre de montage inversé par rapport aux scooters. Pour la partie qui change, suivre cet ordre: insérer sur le vilebrequin l'entretoise, quand elle est prévue, apres la demie-poulie fixe avec le nouveau moyeu, en controllant le sens de montage; placer les rouleaux dans la demie-poulie mobile, les curseurs dans la calotte et celle-ci dans la demie-poulie. Placer la courroie sur le moyeu et monter la demie-poulie mobile en tenant les rouleaux bien bloqués dans leurs pistes. En outre, placer la rosace et l'écrou et bloquer le tout avec soin en évitant de faire des erreurs. Quand il est prévu, monter le petit couvercle avec les trois vis de fixation.

ATTENTION

Suite a un remplacement de la courroie ou a une intervention sur un organe de transmission, si on note une considérable perte de reprise, on conseille de démonter encore le carter, mettre en marche le moteur sur la béquille en tenant la roue levée de terre, accélérer a fond et observer si le variateur fonctionne correctement.

DEUTSCH

Diese Mopeds, die die feststehende Riemenscheibenhälfte auf der Innenseite des Kurbelgehäusen haben, haben cine geänderte Montageanweisung.
Distanzieren Sie die Buchse auf der Kurbelwelle aus und montiere Sie die feststehende Riemenscheibenhälfte mit der Nabe under Beachtung der richtigen Siete. Legen Sie die Rollen in die bewegliche Riemenscheibenhälfte, die Druckscheibe in die Kalotte und befestigen Sie die Teile.
Legen Sie den Antriebsriemen auf die Nabe und montieren Sie die bewegliche Riemenscheibenhälfte mit Sorgfalt.

VARNUNG:

Wenn Sie nach Austausch des Antriebsriemens oder Modifikation der Antriebsteile Mängel bei der Beschleunigung feststellen, empfehlen wir, den Gehäusedeckel zu entfernen. Starten Sie den Motor, wenn das Fahrzeug auf dem Mittelständer steht mit angehobenem Hinrerrad.Beschleunigen Sie auf Vollgas und prufen Sie, ob der Variator einwandfrei arbeitet. Falls der Variator blockiert, demontieren Sie ihn und prufen Sie, ob die Rollen falsch montiert waren

ESPAÑOL

Los ciclomotores que tienen la semipolea fija del variador dirigida hacia el interior del cárter motor tienen un orden de montaje invertido respecto a los scooter. Por lo que cambia sígase el orden siguiente. Introducir en el eje motor el distanciador, donde previsto, luego la semipolea fija con cubo, controlando su sentido de montaje. Alojar los rodillos en la semipolea móvil, el cursor en la caja y ésta en la semipolea. Colocar la correa en el cubo y montar la semipolea móvil, manteniendo los rodillos bloqueados en sus pistas de rodamiento. Introducir luego la arandela y la tuerca y bloquear todo cuidadosamente, sin cometer errores. Si prevista, montar la tapita con los tres tornillos de fijación incluidos en el juego.

ADVERTENCIAS

Después de sustituir la correa o de cualquier otra operación en los órganos de transmisión, si se notara una notable pérdida de aceleración, se aconseja volver a desmontar el cárter, poner en marcha el motor sobre el caballete, manteniendo la rueda levantada del suelo, acelerar a fondo y observar si el variador funciona correctamente.

rano liberamente nelle loro piste.
Se sono usurati o danneggiati, sostituirli con rulli originali MALOSSI.
Controllare che la puleggia mobile scorra libera sul suo mozzo, rimuovere gli eventuali ostacoli, non mettere olio e rimontare il tutto correttamente.

N.B. **La qualità della cinghia di trasmissione e di fondamentale importanza per la durata della medesima e del variatore; non deve essere ne troppo rigida ne troppo morbida. La qualità della mescola determina il giusto grip sulle puleggie sia a freddo che a caldo; quando questa viene a mancare si verifica una grande perdita di potenza e di prestazioni.**

If the variator remains locked, take it off and check if the rollers are wrongly fitted or if they have been damaged or if, for any reason, they cannot run (slip) on their tracks.
If the rollers are worn or damaged, replace them with the MALOSSI original ones.
Check that the movable pulley runs properly on its hub, remove any possible obstruction, DO NOT add oil and reassamble all parts correctly.

N.B.: **The quality of the transmission belt is very important in order to increase its life and the life of the variator; the belt has to be neither too rigid nor too soft. The quality of the mix determines the right grip either in hot or cold conditions; a lack of power and performance can occur if the quality is poor.**

Si le variateur reste bloqué, le démonter et controller que les rouleaux ne soient pas mal montés ou qu'ils n'aient pas de bosses ou qu'i(s ne coulissent pas bien dans leurs pistes pour n'importe quelle raison.
S'ils sont usés ou endommagés, les remplacer avec des rouleaux originaux MALOSSI.
Controller que la poulie mobile coulisse bien sur son moyeu; enlever les éventuels obstacles, ne pas mettre d'huile et remonter le tout.

N.B.: **La qualité de la courroie de transmission est tres importante pour la durée de celleci et du variateur; elle ne dàit etre ni trop rigide ni trop souple. Cette qualité va déter miner le grip correct sur les poulies aussi bien a froid qu'a chaud; quand il n'y a pas cette qualité, on a une grande perte de puissance et de prestations.**

oder beschädigt sind oder sich aus anderen Grunden nicht in der Fuhrung bewegen können.
Tauschen Sie diese ggf. gegen Malossi-Originalteile aus.
Stellen Sie sicher, daB die bewegliche Riemenscheibenhälfte sich auf der Nabe einwandfrei bewegt, boseitigen Sie jegliche Fehlerquellen, verwender Sie kein Ol und montieren Sie alle Teile wieder korrekt.

ANMERKUNG: **Die Qualität des Antriebsriemens ist sehr wichtig, hinsichtlich seiner und der Lebensdauer des Variators. Der Riemen darf nicht zu steif und nicht zu weich sein.Die Qualität der Gummimischung entscheider iiber dir Haftung unter heißen wie kalten Bedingungen. Ein Leistungsverlust ist die Folge einer schlechten Qualität.**

Si el variador se quedara bloqueado, desmontarlo y controlar que los rodillos no estén mal montados o que haya abolladuras o que, por cualquier motivo, no se deslicen libremente por sus pistas de rodamiento.
Si están deteriorados o gastados deben sustituirse con rodillos originales MALOSSI.
Controlar que la polea móvil se mueva libremente en su cubo, eliminar los eventuales obstáculos, no poner aceite y volver a montar todo correctamente.

Nota: **La calidad de la correa de transmisión es de fundamental importancia para su duración y la del variador; no tiene que ser ni demasiado rígida ni demasiado blanda. La calidad de la mezcla determina el agarre apropiado en las poleas tanto en frío como en caliente; su mala calidad determina, en cambio, una considerable pérdida de potencia y de prestaciones.**

ITALIANO

MULTIVAR

Agisce sui rapporti di riduzione dei giri fra motore e ruota, ed in molti casi si comporta come un cambio ad ingranaggi che abbia due marce in più rispetto al cambio di serie. Questo rappresenta un grande vantaggio per utilizzare al meglio l'erogazione di potenza del motore.
MULTIVAR viene venduto tarato per motori dotati di una coppia elevata, ma lo si può tarare a piacimento semplicemente sostituendo i rulli in dotazione con altri di peso diverso, sempre originali MALOSSI.

RULLI - Funzionamento

Per effetto della rotazione il peso dei rulli si trasforma in forza centrifuga: maggiore é il peso del rullo maggiore é la forza centrifuga, minore é il tempo di cambiata. E viceversa.

ENGLISH

MULTIVAR

In several cases it operates on the revolution gears between engine and wheels, as a gear which has two speeds more than the original gear. This is a great advantage in order to reach the best engine power distribution. MULTIVAR is sold already calibrated for engines provided with a high power couple, but you can set it as you like, simply replacing the rollers included in the kit with others having different weights (always original MALOSSI).

ROLLERS - Operation

Due to the rotation the weight of the rolls becomes centrifugal force; the higher the roll's weight, the lower the gear change time.
And vice-versa.

FRANÇAIS

MULTIVAR

Dans de nombreux cas, il agit sur les rapports de tours entre le moteur et la roue, comme un changement de vitesse a engrenages qui aurait deux vitesses en plus par rapport a celui de serie. Cela réprésente un grand avantage pour utiliser au mieux la puissance du moteur.MULTIVAR est vendu réglé pour des moteurs dotés d'un couple important, mais il peut se régler a discrétion en replacant simplement les rouleaux fournis, avec d'autres de poids différent, toujours originaux MALOSSI.

ROULEAUX - Fonctionnement

Avec la rotation, le poids des rouleaux se transforme en force centrifuge : plus le poids du rouleau est élevé, plus la force centrifuge est grande, moins long est le temps de réglage.

DEUTSCH

MULTIVAR

Arbeitet verschiedentlich so wie ein Getriebe, daß zwei Gänge mehr hat. Dies ist von groBem Vorteil, um die beste Kraftubertragung zu erreichen. Multivar ist bereits fur hohe Leistung ausgelegt, aber Sie können abstimmen, wie es erforderlich ist, durch Aus-rausch der Rollen (im Kit) gegen andere mit unterschiedlichen Gewichten (imrrier Malossi-Originalteile).

ROLLENGEWICHTE - Funktionsweise

Durch die Rotation der Kurbelwelle verwandelt sich das Gewicht der Rollen in Fliehkraft: je grösser das Gewicht der Rolle um so grösser die Fliehkraft und um so geringer die Schaltzeiten - und umgekehrt.

ESPAÑOL

MULTIVAR

Actúa en las relaciones de reducción de las revolucione entre motor y rueda y, en muchos casos, se comporta como un cambio de engranajes que tenga dos marchas más respecto al cambio de serie. Esto representa una gran ventaja para aprovechar al máximo la potencia suministrada por el motor. MULTIVAR se vende calibrado para motores provistos de un par elevado pero se puede calibrar según las necesidades simplemente sustituyendo los rodillos previstos con otros de peso diferente, siempre originales MALOSSI.

RODILLOS - Funcionamiento

Por efecto de la rotación el peso de los rodillos se transforma en fuerza centrífuga: mayor es el peso del rodillo mayor es la fuerza centrífuga, menor es el tiempo de cambio. Y viceversa.

Taratura del variatore

Per ottimizzare le prestazioni del Vs. Motore adottate rulli che in fase di utilizzo mantengano il motore nel regime di rotazione della potenza massima. Alleggerendo il peso dei rulli il motore aumenta il numero dei giri di funzionamento, viceversa aumentando il peso dei rulli diminuisce il numero dei giri.

Molla:

questo quando si ha un motore con con coppia massima a regimi di rotazione alti (tiro in alto).

La molla d'i contrasto ha il compito di dare un giusto carico alla cinghia di trasmissione che deve essere bilanciata con la forza sviluppata dalle masse centrifughe, in relazione al tipo di coppia del motore. Se ci e uno slittamento della cinghia, occorre montare una molla con carico superiore e successivamente tarare il MULTIVAR. Se viceversa si monta una molla con un carico troppo forte, si disperde molta potenza del motore in attrito e si distruggono velocemente la cinghia di trasmissione e le pulegge.

Variator calibration

To optimize your engine's performances, adopt rolls that in operation maintain the engine in the highest power rotation regime. By diminishing the rolls' weight the engine rises the RPM; on the contrary by increasing the rolls' weight the RPM decrease.

Spring:

The pressure spring is vital to give the right amount of load to the transmission belt which must be balanced with the force developed by the centrifuge masses, in relation to the kind of engine coupling. If the belt slips, it will be necessary to fit a spring with more load.

Then recalibrate the MULTIVAR.

On the contrary if you fit a spring with too much load, a lot of engine power will be lost due to friction and the transmission belt, together with the pulleys, will be rapidly destroyed.

Réglage du variateur

Pour optimiser les prestations de votre moteur, adoptez des rouleaux qui, en phase d'utilisation, maintiennent le moteur dans le régime de rotation de puissance maximale. En allégeant le poids des rouleaux, le moteur augmente le nombre de tours de fonctionnement, et, vice versa, en augmentant le poids des rouleaux, le nombre de tours diminue.

Ressort:

Le ressort de contraste permet de donner une charge correcte a la courroie de transmission qui doit etre équilibrée avec la force developpée par les masses centrifuges, en relation au type de couple du moteur. S'il y a un glissement de la courroie, il faut monter un ressort avec une charge plus grande, et, ensuite, régler le MULTIVAR. Si, au contraire, on monte un ressort avec une charge trop forte, on consomme beaucoup de puissance du moteur en friction et on déteriore rapidement la courroie de transmission et les poulies.

Einstellung des Variomatikantriebs

Zur Optimalen Nutzung der Leistungen Ihres Motors Rollen verwenden, die bei der Beschleunigung den Motor auf einer Drehzahl halten, die geringfügig unter der maximalen Leistung liegt. Reduziert man das Gewicht der Rollen, erhöht der Motor die Drehzahl; erhöht man das Gewicht, nimmt die Drehzahl des Motors ab.

Feder

Die Druckfeder ist wichtig für die richtige Kraft auf den Antriebsriemen, die ausgewogen sein muß, zwischen der Kraft die Zentrifugalmassen (Rollen) entwickeln unddem Drehmoment des Motors. Wenn der Antriebsriemen rutscht, ist eine stärkere Feder erforderlich.

Dann neu abstimmen Multivar.

Im Gegensatz dazu geht Motorleistung durch zuviel Druck verloren und der Antriebsriemen und die Riemenscheibe werden in kurzer Zeit beschädigt.

Calibración del variador

Para optimizar las prestaciones de su Motor adopte rodillos que en fase de utilización mantengan el motor en el régimen de rotación de la potencia máxima. Aligerando el peso de los rodillos el motor aumenta el número de los giros de funcionamiento; viceversa, aumentando el peso de los rodillos disminuye el número de los giros.

Muelle:

La función del muelle antagonista es cargar adecuadamente la correa de transmisión ya que tiene que estar equilibrada con la fuerza desarrollada por las masas centrífugas, según el tipo de par del motor. Si la correa resbala, hay que montar un muelle con carga superior y, seguidamente, ajustar el MULTIVAR.

Si, por el contrario, se monta un muelle con demasiada carga, se malgasta en rozamiento mucha potencia del motor y la correa de transmisión y las poleas se deterioran rápidamente.

ITALIANO

CONSIGLI UTILI: Cinghia di trasmissione

Controllare la cinghia ogni 2-3000 Km; assicurarsi che sia di buona qualità, che non abbia zone danneggiate e non sia logorata oltre 1,5 mm rispetto alle quote A e B della cinghia originale (vedere schema a lato). Se avete dubbi o problemi sostituitela con una cinghia rinforzata in Kevlar Malossi Racing Belt che troverete indicata con il suo codice nella relativa tavola di questo manuale e nei cataloghi Malossi.

MANUTENZIONE DEL MULTIVAR

Se viene sottoposto ad uso agonistico, controllarne l'usura dei rulli e dei cursori ogni 1000-1 500 Km. In caso venga usato normalmente, il controllo può essere effettuato ogni 5000-6000 Km. Il Multivar non deve essere lubrificato e se viene usato in ambienti molto polverosi, deve essere lavato frequentemente con sgrassante o diluente ed asciugato con un getto di aria compressa.

ENGLISH

USEFUL SUGGESTIONS: Transmission Belt

Check the belt every 2-3000 Km; be sure that it is of high quality and that there are no damages. It must not be worn 1,5 mm more than the A and B points of the original belt (see the drawing).If you have any doubt or problems, replace it with a reinforced belt made of Kevlar Malossi Racing Belt which you will find with its code number in the corresponding table of this sheet or in Malossi Catalogues.

MULTIVAR MAINTENANCE

In case of racing use, check the wear of rollers and cursors every 1000-1500 Kms. If Multivar is used on the road, check these parts every 5000-6000 Kms.Multivar has not to be lubricated and if it is used in very dusty places it must be washed frequently with oil and dried with compressed air.Use exclusively rollers and original Malossi spare parts; ask always for products packed and sealed up with Malossi mark. Order Malossi products specifying the part number mentioned

FRANÇAIS

CONSEILS UTILES: Courroie Multivar

Controller la courroie tous 2-3000 Km; assurez-vous qu'elle soit de bonne qualité et qu'elle n'ait pas de parties dommangées. Elle ne doit pas etre usée 1,5 mm plus que les mesures des points A et B de la courroie d'origine (voir le dessin a càté). Si vous avez des doutes ou des problemes remplacez-la avec une courroie renforcée en Kevlar Malossi. Racing Belt que vous trouverez avec sa référence dans la table de cette notice de montage ou sur les Catalogues Malossi.

MAINTENANCE DU MULTIVAR

Si l'utilisation de Multivar est excessive, il faut contràler l'usure des rouleaux et des curseurs tous 1000-1500 Km. Si, il est utilisé normalement, la vérification peut etre effectuée tous 5000-6000 Km. Ne le lubrifier pas et s'il est utilisé dans des milieux poussiéreux, le laver souvent avec de l'essence et le sécher avec de l'air comprimé. Utiliser exclusivement des rouleaux et des récheanges originaux Malossi. Demander toujours des produit conditionnés et achetés avec le marque

DEUTSCH

NüTZLICHE Empfehlungen:

Wenn Sie die bestmögliche Leistung von Multivar erwarten, mpfehlen wir die Verwendung eines Antriebsriemens von hoher Qualität. Der Antriebsriemen sollte alle 2000 bis 3000 km geprüft werden.
Prüfen Sie die Breite wie in der illustration beschrieben, an Punkt A und B, vergleichen Sie die Maße mit einem neuen, ungebrauchten Original Antriebsriemen. Wenn der Verschleiß mehr als2mm beträgt, tauschen Sie den Riemen gegen einen Neuen aus.

MULTIVAR WARTUNG

Bei Verwendung zu Rennzecken prüfen Sie iden Verschliß der Rollen alle 1000 bis 1500 km. Bei Straßeneinsatz alle5000 bis 6000 km.
Multivar muß nicht geschmiert werden. Bei Staubeinwirkung mit Ol reinigen und mit Druckluft trocknen. Werwenden Sie ausschlieàlich Original-Malossi-Ersatzteile, verlangen Sie Teile in Originalverpackung. Verwenden Sie bei Bestellung möglichst die zu dem betreffenden Variator gehörenden Artikel-Nummern.

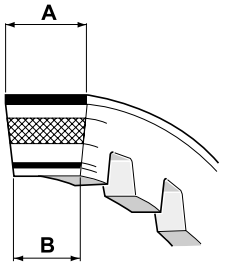
ESPAÑOL

ÚTILES CONSEJOS: Correa de transmisión

Controlar la correa cada 2-3000 km; comprobar que sea de buena calidad, que no tenga zonas dañadas y que, respecto a las medidas A y B de la correa original, el desgaste no supere los 1,5 mm (véase esquema al lado). Si tiene dudas o problemas, sustituirla con una correa reforzada de Kevlar Malossi Racing Belt que se encuentra indicada con su código en la correspondiente tabla de este manual y en los catálogos Malossi.

MANTENIMIENTO DEL MULTIVAR

Si se usa para competición, contrólese el desgaste de los rodillos y de los cursores cada 1000-1500 km. Si, en cambio, su uso es el normal, el control puede efectuarse cada 5000-6000 km. Multivar no precisa lubricación y, si se usa en ambientes muy polvorientos, debe limpiarse frecuentemente con desengrasante o diluyente y secarlo con un chorro de aire comprimido.
Usar exclusivamente rodillos y recambios originales Malossi, empaquetados y precintados con la marca Malossi. Encargarlos indican-



Usare esclusivamente rulli e ricambi originali Malossi; esigete sempre prodotti confezionati e sigillati con il marchio Malossi. Ordinateli con il numero di codice che troverete su questo manuale di istruzioni; fornito con il Multivar.

Vi ringraziamo per la gentile collaborazione, e Vi porgiamo i ns. più Distinti saluti.
Speriamo che lei abbia trovato sufficientemente chiare le indicazioni che precedono, nel caso che qualche punto le risultasse poco chiaro, potrà interpellarci inviando un'e-mail all'indirizzo **mkt@malossi.com**. Ringraziamo fin d'ora, per le osservazioni e suggerimenti che vorrà eventualmente farci pervenire.
La Malossi si commiata e coglie l'occasione per complimentarsi ulteriormente con Lei ed augurarle un Buon Divertimento. In BOCCA al LUPO e ... alla prossima.
Le descrizioni riportate nella presente pubblicazione, si intendono non impegnative. Malossi si riserva il diritto di apportare modifiche, qualora lo ritenesse necessario, al fine di migliorare il prodotto, e non si assume nessuna responsabilità per eventuali errori tipografici e di stampa. La presente pubblicazione sostituisce ed annulla tutte le precedenti riferite agli aggiornamenti trattati.

on the instruction manual provided together with Multivar.

Thank you for your kind support. Our very best regards.
We hope you found the above instructions sufficiently clear. However, if any points are not particularly clear, please contact us sending us an e-mail to the address **mkt@malossi.com**. We thank you in advance for any comments and suggestions you may wish to send us.
So goodbye from us all at Malossi, and please accept our compliments. Have Fun. GOOD LUCK and ... see you next time.
The descriptions in this publication are not binding. Malossi reserves the right to make modifications, if it considers them necessary, and does not accept any responsibility for any typographic or printing errors. This publication replaces all previous publications referring to the updating matters contained therein.

Malossi. Commander les pieces avec la référence que vous trouverez sur les instructions fournies avec Multivar.
Nous espérons que vous ayez trouvé ces instructions suffisamment claires. Au cas où vous ne comprendriez pas certains points, vous pouvez nous contacter par écrit en envoyant un e-mail à l'adresse **mkt@malossi.com**.
Nous vous remercions d'avance des éventuelles observations et suggestions que vous voudrez bien nous faire parvenir. Malossi prend maintenant congé et profite de l'occasion pour vous féliciter une fois encore et vous souhaiter un Bon Divertissement. BONNE CHANCE et...à la prochaine! Si vous souhaitez avoir un cadre complet des produits Malossi adaptés à votre véhicule, demandez le catalogue Malossi et toute documentation mise à jour à votre fournisseur.
Les descriptions reportées dans cette publication n'engagent à rien. Malossi se réserve le droit d'apporter toutes les modifications qu'elle jugera nécessaires et décline toute responsabilité pour d'éventuelles coquilles et erreur d'impression. Cette publication remplace et annulle toutes les publications précédentes relatives aux thèmes mis à jour.

Wir danken Ihnen für ihre freundliche Zusammenarbeit und übersenden Ihnen freundliche Grüße. Bei zweckwidriger Verwendung besteht keine Haftung.
Wir hoffen, Ihnen mit den hier beschriebenen Anleitungen ausreichend Auskunft geliefert zu haben. Sollten noch Zweifel bestehen, so bitten wir Sie, sich schriftlich für e-mail an unsere techniker wenden: **mkt@malossi.com.**

Wir danken Ihnen bereits im voraus für die an uns gerichteten Tips und Anmerkungen. Malossi möchte sich nun von Ihnen verabschieden und wünscht Ihnen viel Spaß mit der Maschine. Also dann, Hals- und Beinbruch und ... bis zum nächsten Mal. Zum Erhalt der vollständigen Malossi-Produktpalette für Ihr Fahrzeug,fordern Sie bei Ihrem Händler den Malossi-Katalog an, der zusätzliches, auf den letzten Stand gebrachtes material beinhaltet.

do el número de código que encontrará en este manual de instrucciones, suministrado junto con Multivar.

Les agradecemos su colaboración y les saludamos muy atentamente. Declinamos cualquier responsabilidad por el uso impropio.
Esperamos que usted haya encontrado suficientemente claras las indicaciones precedentes; en el caso que cualquier punto no le resultase claro, podrá contactarnos por escrito enviando un e-mail a la diréccion **mkt@malossi.com.**
Le agradecemos desde ahora las observaciones y las sugerencias que eventualmente querrá hacernos llegar.
La Malossi se despide y coge la ocasión para felicitarle y desearle una Buena Diversión. MUCHA SUERTE y.... hasta la próxima.
Para tener el cuadro completo de los productos Malossi para su vehículo, pida a su proveedor el Catálogo Malossi y cualquier material ilustrativo actualizado.
Las descripciones de la presente publicación no se consideran definitivas. Malossi se reserva el derecho de aportar modificaciones, cuando lo considere necesario y no se asume ninguna responsabilidad por eventuales errores tipográficos y de impresión. La presente publicación sustituye y anula todas las precedentes que se refieren a las actualizaciones tratadas.

ITALIANO

GARANZIA

Egregio Signora/re, La ringraziamo vivamente per la preferenza accordataci con la scelta dei nostri prodotti.
Il consenso della clientela é lo stimolo più importante per la creatività e l'efficienza di un'azienda.
Ogni prodotto commercializzato dalla Malossi viene pensato, progettato e concepito negli stabilimenti della casa madre con il preciso intento di soddisfare le aspettative dei motociclisti più esigenti che intendono dare una personalizzazione tecnica al proprio veicolo.
L'alto livello tecnologico della produzione, la severità dei collaudi ed il controllo qualità certificati ISO 9001, garantiscono un grado di difettosità dei prodotti molto basso.
Qualora il ns. prodotto dovesse presentare delle anomalie di funzionamento, pur essendo:

- stato montato seguendo scrupolosamente le istruzioni di montaggio;
- sottoposto ad un corretto rodaggio su di in veicolo in buone condizioni;

ENGLISH

WARRANTY

Dear Sir/Madam, Thank you for choosing our products.
Customer approval is the greatest form of encouragement a company can have for creativity and efficiency.
Each Malossi product sold is conceived, designed and developed at the factories of the parent company with the precise aim of satisfying the needs of the most demanding motorcyclists who wish to race tune their vehicle.
High-tech production, stringent testing and quality control certified to ISO 9001 all ensure a very low defective product rate.
Should our product present defects in spite of having:

- been assembled exactly as per the assembly instructions given;
- undergone a correct running in procedure with the vehicle in good condition;

FRANÇAIS

GARANTIE

Cher Monsieur/ Chère Madame, nous vous remercions vivement pour la préférence que vous nous avez accordée en choisissantun de nos produits.
L'approbation de notre clientèle est le meilleur encouragement à la créativité et à l'efficacité d'une entreprise.
Chaque produit commercialisé par Malossi est pensé et conçu dans les usines de la maison mère dans l'intention précise de satisfaire les attentes des motocyclistes les plus exigeants qui veulent donner une personnalisation technique à leur véhicule.
Le haut niveau technologique de la production, la sévérité des essais et le contrôle de la qualité certifié ISO 9001, garantissent un degré de défectuosité des produits très réduit.
Si notre produit devait présenter des anomalies de fonctionnement, bien qu'il

- ait été monté en suivant scrupuleusement les instructions de montage;
- ait été soumis à un rodage correct sur un véhicule en bonnes conditions;

DEUTSCH

GARANTIE

Sehr geehrter Kunde, vielen Dank für Ihre Wahl unseres Produkts.
Die Zustimmung unserer Kunden ist die wichtigste Anregung für die Kreativität unserer Entwerfer, sowie des gesamten Unternehmens.
Jedes von Malossi verkaufte Produkt wird in unserem Unternehmen mit der Absicht entworfen und konzipiert, den Erwartungen der anspruchsvollsten Motorradfahrer zu entsprechen, die eine technische Individualisierung ihres Fahrzeugs wünschen.
Das hohe technologische Produktionsniveau, die strengen Abnahmen und die zertifizierte Qualitätskontrolle ISO 9001 garantieren einen extrem niedrigen Fehlergrad.
Falls unser Produkt Funktionsstörungen aufweisen sollte, trotz:

- Einer Montage unter genauer Befolgung der Montageanleitung;
- Korrekten Einfahrens mit einem Fahrzeug in gutem Zustand;

ESPAÑOL

GARANTÍA

Muy Señor Nuestro: Le agradecemos su preferencia a la hora de elegir nuestros productos.
La aprobación de los clientes es el incentivo más importante para la creatividad y la eficiencia de una empresa.
Todos y cada uno de los productos comercializados por Malossi, están pensados, diseñados y concebidos en los establecimientos de la casa madre con el objetivo concreto de satisfacer las expectativas de los motociclistas más exigentes, que quieran dar una personalización técnica a su vehículo. El alto nivel tecnológico de la producción, la severidad de las pruebas y el control de calidad certificado ISO 9001, garantizan un grado muy bajo de defectuosidad de los productos.
Si nuestro producto presentara alguna anomalía de funcionamiento, aunque:

- se haya montado cumpliendo estrictamente con las instrucciones de montaje;
- se haya sometido a un correcto rodaje en un vehículo en buenas condiciones;

- non associato a prodotti diversi da quelli originali o Malossi;

lei potrà consultare il ns. sito internet **www.malossi.com**, dove troverà precise informazioni tecniche visualizzando le tavole relative al vs. veicolo. Se questo non fosse sufficiente, unitamente al suo meccanico, potrà esporre dettagliatamente il problema inviando un'e-mail che verrà sottoposta ai nostri tecnici, all'indirizzo **mkt@malossi.com**.

Se a seguito di uno o più colloqui si rivelasse necessario l'invio presso la nostra sede del prodotto oggetto del problema, perché sia sottoposto ad una verifica tecnica, la procedura da seguire sarà la seguente.

Il punto vendita autorizzato Malossi presso il quale è stato effettuato l'acquisto curerà la spedizione, corredandola di tutti i dati necessari, scontrino fiscale compreso, mettendo in tal modo il nostro reparto di controllo qualità nelle condizioni di valutare l'eventuale difettosità e di risalire al lotto di produzione al quale appartiene il prodotto in oggetto.

- been fitted with either original or Malossi parts;

you can look up our Internet site at **www.malossi.com**, where you will find all the correct technical information by examining the relative tables for your vehicle. If this is not enough you can, along with your mechanic, explain the problem in greater detail by sending an email, which will be forwarded to our technicians, to the address **mkt@malossi.com**.

If after one or two consultations it proves necessary to send the faulty product in question to our headquarters for technical assessment, the procedure is as follows.

The authorized sales Malossi outlet where the vehicle was purchased will have it shipped back to us, along with all the necessary details, including the receipt, so that Quality Control can assess the existence of any defect and trace the vehicle's production lot.

If warranty approval is granted, only the faulty part (which will be retained by us) will be replaced.

- n'ait pas été associé à des produits différents des produits d'origine ou Malossi;

vous pourrez consulter notre site internet **www.malossi.com**, sur lequel vous trouverez des informations techniques précises en visualisant les tables concernant votre véhicule. Si cela ne suffit pas, avec votre mécanicien, vous pourrez exposer en détail le problème en envoyant un e-mail qui sera examiné par un de nos techniciens, à l'adresse **mkt@malossi.com**.

Si après un ou plusieurs contacts, il est nécessaire d'envoyer à notre siège le produit faisant l'objet du problème, pour qu'il soit soumis à une vérification, la procédure devra être la suivante:

Le point de vente autorisé Malossi où duquel vous avez effectué l'achat se chargera de l'envoi, en l'accompagnant de toutes les données nécessaires, ticket fiscal compris, ce qui permettra à notre département contrôle de la qualité, d'évaluer l'éventuelle défectuosité et de retrouver le lot de production auquel le produit appartient.

Si la garantie est reconnue, seule la partie défectueuse, que nous garderons chez nous, sera remplacée.

- Vermeidung der Kombination mit Produkten, die weder vom Hersteller, noch von Malossi stammen;

können Sie auf unserer Internetseite **www.malossi.com** genaue technische Informationen mit Hinweisen für Ihr Fahrzeug finden.

Sollten die Informationen nicht ausreichen, können Sie gemeinsam mit Ihrem Mechaniker das Problem detailliert beschreiben und per E-mail an unsere Techniker schicken: **mkt@malossi.com**.

Sollte sich nach einer oder mehrerer Kontaktaufnahmen herausstellen, dass das betroffene Produkt zwecks technischer Prüfung an unser Unternehmen geschickt werden muss, ist folgende Prozedur durchzuführen.

Der autorisierte Malossi-Händler, bei dem Sie das Produkt gekauft haben, kümmert sich um die Spedition, nachdem Sie ihm die erforderlichen Daten und den Kassenbon übergeben haben.

Auf diese Weise wird es unserer Qualitätskontrolle ermöglicht, den Fehler zu bewerten und die Produktionsserie des Produkts zu identifizieren.

- no se haya asociado a productos distintos de los originales Malossi;

usted podrá consultar nuestra página web **www.malossi.com**, donde encontrará informaciones técnicas visualizando las tablas correspondientes a su vehículo.

Si esto no resultara suficiente, junto a su mecánico, podrá exponer detalladamente el problema enviando un e-mail que se remitirá a nuestros técnicos, a la dirección **mkt@malossi.com**. Si, después de realizar una o más entrevistas, resultara necesario el envío a nuestros establecimientos del producto objeto del problema, para someterlo a un control técnico, el procedimiento será el siguiente. El punto de venta autorizado Malossi en el que se ha realizado la compra, se encargará del envío, adjuntando todos los datos necesarios, recibo fiscal incluido, de manera que nuestro departamento de control de calidad pueda evaluar la posible defectuosidad e identificar el lote de producción al que pertenece el producto en cuestión.

Si se reconoce la garantía, sólo se cambiará la parte defectuosa, que nos quedaremos nosotros.

ITALIANO

Qualora la garanzia venisse riconosciuta, verrà sostituita soltanto la parte difettosa che sarà trattenuta da noi.
Qualora, invece, la garanzia non venisse riconosciuta, il prodotto in oggetto verrà comunque rispedito al ns. punto vendita in porto assegnato, ovvero con la stessa modalità di spedizione che la Malossi srl segue anche in caso di riconoscimento della garanzia.

- Non si accettano resi di merce non provenienti da nostri punti vendita.
- La garanzia non viene riconosciuta sui prodotti manomessi.
- La garanzia si esaurisce nella sostituzione di quei particolari di nostra produzione da noi ritenuti difettosi per errori di lavorazione o altro e non copre eventuali danni al mezzo, a cose o a persone.
- Decliniamo ogni responsabilità derivante dall'uso improprio dei nostri prodotti.

Tutti i nostri prodotti sono destinati ad impieghi sportivi, essendo stati creati per i molteplici Trofei Internazionali, per uso privato e di noleggio.

ENGLISH

However, should the warranty not be approved, the product will be sent back to our sales outlet, carriage forward, the same shipment method used by Malossi srl when it approves a warranty.

- Goods not purchased from our sales outlets cannot be returned to us.
- Warranty approval will not be granted for any products which have been tampered with.
- The warranty becomes void if parts manufactured by us which we deem defective due to production errors or other circumstances are replaced, and does cover any damage to the vehicle or to property or persons.
- We decline all responsibility for improper use of our products.

The end use of all our products is for sports purposes, having been designed for many International Trophies, for private use and for hire.

FRANÇAIS

Si au contraire la garantie n'est pas reconnue, le produit vous sera réexpédié à notre point de vente en port dû, avec la même modalité d'emploi de Malossi srl même en cas de reconnaissance de la garantie.

- Nous n'acceptons pas de restitution de marchandise ne provenant pas de nos points de vente.
- La garantie n'est pas reconnue sur les produits manipulés.
- La garantie concerne seulement les pièces que nous produisons et que nous reconnaissons comme étant défectueuses à cause d'erreurs d'usinage ou autre et ne couvre pas les éventuels dommages au véhicule, aux choses et aux personnes.
- Nous déclinons toute responsabilité dérivant de l'emploi impropre de nos produits.

Tous nos produits sont destinés aux utilisations sportives, puisqu'ils ont été conçus pour les divers Trophées internationaux, pour un emploi privé et la location.
Comme tous les produits destinés aux compétitions, les produits Malossi doivent être considérés différemment par rapport aux produits destinés à l'emploi sur route

DEUTSCH

Wird die Garantie anerkannt, wird nur das von uns einbehaltene defekte Teil ersetzt.
Bei Ablehnung der Garantie wird das Teil per Nachnahme an unseren Verkaufspunkt zurückgesendet, also mit dem gleichen Speditionsverfahren, nach dem Malossi srl auch bei anerkannter Garantie verfährt.

- Waren die nicht von unseren Verkaufsstellen stammen, werden nicht angenommen.
- Bei manipulierten Produkten verfällt die Garantie.
- Die Garantie umfaßt nur den Ersatz der Teile aus unserer Produktion, die durch uns aufgrund von Produktionsfehlern oder anderen Gründen als defekt anerkannt werden. Eventuelle Schäden an Fahrzeug, Gegenständen oder Personen sind von der Garantie ausgeschlossen.
- Wir übernehmen keine Verantwortung bei unsachgemäßem Gebrauch unserer Produkte.

Unsere Produkte sind für den Sportgebrauch vorgesehen und wurden für die zahlreichen internationalen Wettbewerbe, den Privatgebrauch und den Verleih

ESPAÑOL

Si, en cambio, la garantía no se reconoce, el producto en cuestión se enviará en todo caso a nuestro punto de venta a portes debidos, es decir, con la misma forma de envío que Malossi srl también utiliza en caso de reconocimiento de la garantía.

- No se aceptan devoluciones de mercancía que no procedan de nuestros puntos de venta.
- La garantía no se reconoce en los productos alterados.
- La garantía se agota en la sustitución de los detalles de nuestra producción que nosotros consideremos defectuosos por errores de procesamiento u otros y no cubre posibles daños sufridos por el medio, las cosas o las personas.
- Rehusamos toda responsabilidad debida al uso impropio de nuestros productos.

Todos nuestros productos, están destinados a utilizaciones deportivas, puesto que se han creado para los múltiples Trofeos Internacionales, para uso particular y alquiler.

Come tutti i prodotti destinati alle competizioni, i prodotti Malossi devono essere considerati diversamente dai prodotti destinati all'impiego stradale e non possono sottostare alle leggi ed ai codici stradali delle diverse nazioni nei quali vengono venduti.
I prodotti Malossi appartenenti alla linea competizione MHR, sono prodotti selezionatissimi, costruiti con i materiali più prestigiosi, e sono destinati alle competizioni più esasperate.
Sono pertanto esclusi da ogni forma di garanzia, a meno che non si tratti di un caso rarissimo di un componente sfuggito al collaudo che rechi una reale difettosità produttiva all'origine e non una rottura per fatica o per grippaggio.

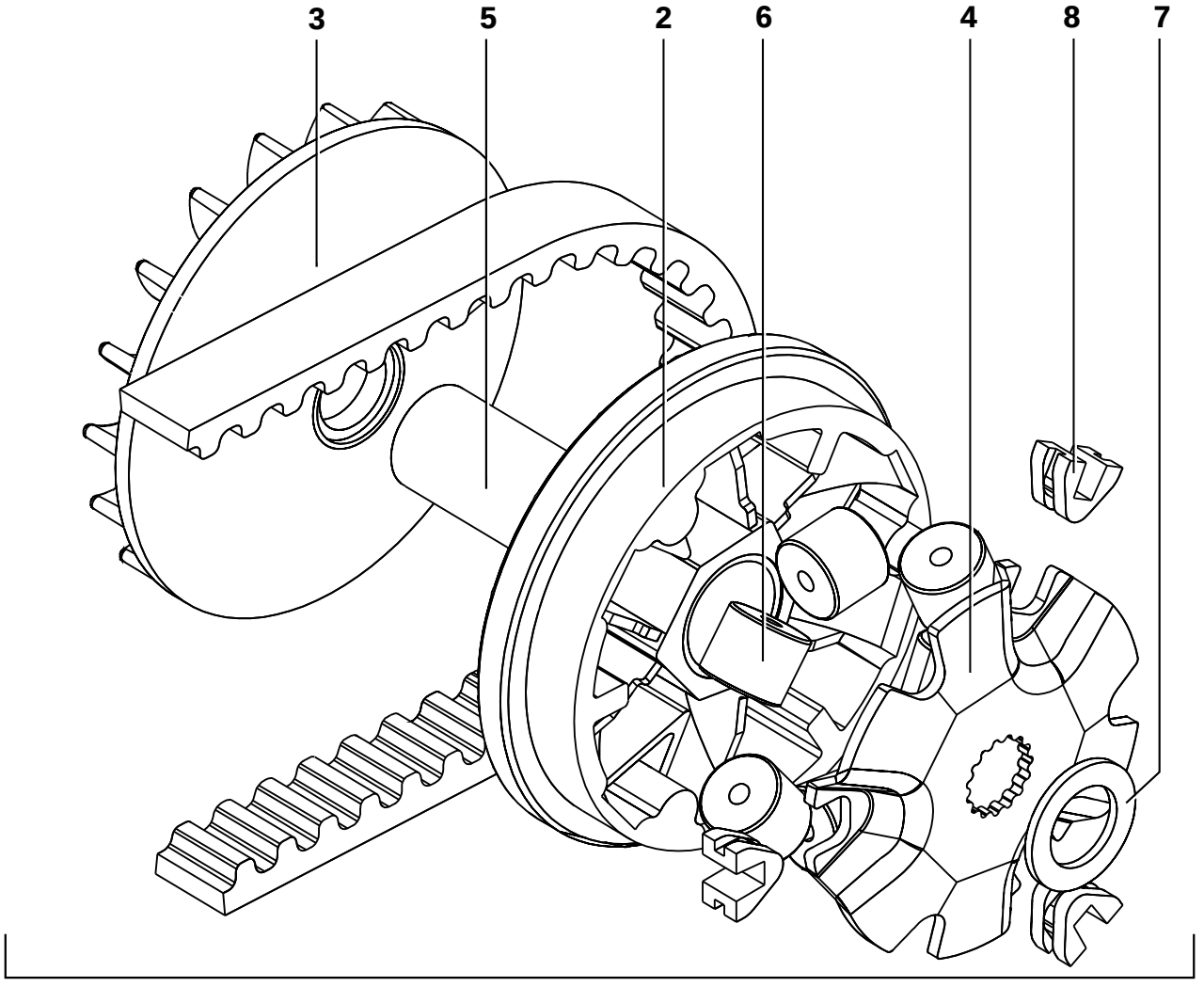
Like all products for competition purposes Malossi products must be considered differently to those destined for road use and cannot comply with the laws and highway codes of the different nations in which they are sold.
Malossi products belonging to the MHR competition line, are highly select products, constructed using prestigious materials, and are destined for the toughest competitions.
As such they are exempt from any form of warranty, except in the rare instance of a component which has escaped testing and has a real manufacturing defect from source; the warranty does not cover their failure through fatigue or seizure.

et ne peuvent pas être soumis aux lois et aux codes routiers des différents pays dans lesquels ils sont vendus.
Les produits Malossi appartenant à la ligne de compétition MHR, sont des produits hautement sélectionnés, construits avec les matériaux les plus prestigieux et sont destinés aux compétions les plus extrêmes.
Ils ne sont donc couverts par aucune forme de garantie à moins qu'il ne s'agisse du cas très rare d'un composant qui n'ait pas été relevé en phase d'essai et qui ait un vrai défaut de production à l'origine et non pas une rupture par fatigue ou grippage.

geschaffen.
Wie alle für Wettrennen bestimmte Produkte sind Malossi-Produkte anderer Art als Produkte, die für den Gebrauch auf öffentlichen Straßen vorgesehen sind.
Sie unterliegen nicht den Gesetzen und Straßenverkehrsordnungen der Länder, in denen sie verkauft werden.
Malossi-Produkte der Rennserie MHR sind hochwertige Produkte aus wertvollen Materialien, die für Rennen mit extremen Belastungen geschaffen wurden. Sie sind daher von jeglicher Garantie ausgeschlossen, es sei denn, es handelt sich um den sehr seltenen Fall einer Komponente, die durch die Abnahme übersehen wurde und die einen reellen Produktionsfehler aufweist, also keine Beschädigung durch Materialermüdung oder Verschleiß.

Igual que todos los productos destinados a las competiciones, los productos Malossi se tienen que considerar de forma distinta de los productos destinados al uso de calle y no pueden someterse a las leyes y códigos de circulación de los distintos países en los que se venden.
Los productos Malossi pertenecientes a la línea de competición MHR, son productos muy seleccionados, fabricados con los materiales más prestigiosos y están destinados a las competiciones más exasperadas.
Por lo tanto, están excluidos de cualquier forma de garantía, siempre que no se trate de un caso rarísimo de un componente que por error no se haya sometido a la prueba, que tenga una real defectuosidad productiva en el origen y no una rotura por fatiga o agarrotamiento.

MULTIVAR scooter



La molla inclusa nel Kit non é visibile in questo disegno-Le ressort da dans le kit ne pa montre da ce dessin-The spring included in the kit not showed in this picture-Die im Satz enthaltene Feder ist in dieser Zeichnung nicht sichtbar.

MULTIVAR scooter

1	2	3	4	5	6		7	8	
Variatore *Variateur* *Variator* *Wandler* *Variador*	*Semipul. Mobile* *Demi-pou. mobile* *Half pulley mov.* *Riemen. bewegl* *Semipolea mòvil*	*Semipuleg. Fissa* *Demi-pou. fixe* *Half pulley fixed* *Riemen. fest* *Semipolea fija*	*Calotta* *Calotte* *Calotte* *Kalotte* *Protecciòn*	*Mozzo* *Moyeu* *Hub* *Nabe* *Bulòn*	*Serie 6 rulli Nylon* *Jeu de 6 roul. en nylon* *Set of 6 rollers in nylon* *6 Rollen Nylon* *Serie 6 rodillos*	*peso* *poids* *weight* *gewicht* *peso*	*Distanziale* *Entretoise* *Adaptor* *Distanzbuchse* *Distanciador*	*Serie 3 cursori* *Série 3 curs.* *Slider set* *Gleiitersatz* *Serie 3 cursores*	*Molla contrasto ** *Ressort* *Spring* *Feder* *Muelle contraste*
51 7071	**61 8151B**	**-**	**25 8069B**	**23 7919B**	**66 7143.80**	7,1	**08 7060B**	**37 8175**	**29 7045.Y0**
51 7072	**61 8125B**	**-**	**25 8071B**	**23 7911B**	**66 7143.80**	7,1	**-**	**37 8175**	**29 7042.Y0**
51 7073	**61 8128B**	**-**	**25 8072B**	**23 7909B**	**66 7143.80**	7,1	**-**	**37 8175**	**29 7042.Y0**
51 7074	**61 8126B**	**-**	**25 8073B**	**23 7918B**	**66 7143.70**	6,1	**08 7057B**	**37 8175**	**29 7042.Y0**
51 7075	**6111526B**	**-**	**25 8074B**	**23 7912B**	**66 7143.80**	7,1	**08 7059B** **0811670B**	**37 8175**	**29 7047.W0**
51 7081	**61 8127B**	**-**	**25 8067B**	**23 7916B**	**66 7143.70**	6,1	**08 7079B**	**37 8175**	**29 7077.Y0**
51 7117	**61 8126B**	**-**	**25 8071B**	**23 7911B**	**66 7143.90**	8,1	**-**	**37 8175**	**29 7042.Y0**
51 7128	**61 8126B**	**-**	**25 8076B**	**23 7920B**	**66 7143.80**	7,1	**-**	**37 8175**	**29 7045.Y0**
51 7374	**61 8127B**	**-**	**25 8238B**	**23 7923B**	**66 7143.70**	6,1	**08 7060B**	**37 8175**	**29 7047.W0**
51 7382	**61 8354B**	**-**	**25 8067B**	**23 7916B**	**66 7143.90**	8,1	**-**	**37 8175**	**29 8360.W0**
51 7484	**61 8125B**	**-**	**25 8068B**	**23 7914B**	**66 7143.80**	7,1	**-**	**37 8175**	**29 7042.Y0**
51 7492	**61 8126B**	**61 7494B**	**25 8069B**	**23 7922B**	**66 7143.90**	8,1	**08 7495B**	**37 8175**	**29 7042.Y0**
51 7575	**61 8127B**	**-**	**25 8067B**	**23 7916B**	**66 7143.70**	6,1	**08 7079B**	**37 8175**	**-**
51 8648	**61 8524B**	**-**	**25 8067B**	**23 7916B**	**66 7143.40** **66 7143.50**	4,0 4,6	**-**	**37 8175**	**29 8324.V0**
51 8752	**61 8750B**	**-**	**25 8748B**	**23 8749B**	**66 7143.80**	7,1	**-**	**37 8175**	**29 8360.W0**
51 8852	**61 8127B**	**-**	**25 8853B**	**23 8854B**	**66 7143.80**	7,1	**-**	**37 8175**	**29 7042.Y0**
51 9019	**61 9020B**	**-**	**25 9021B**	**23 9888B**	**66 9420.M0**	7,2	**-**	**3711163**	**29 8360.W0**
51 9988	**61 8125B**	**-**	**25 8068B**	**23 8854B**	**66 7143.A0**	9,1	**-**	**37 8175**	**29 8360.W0**
51 9994	**61 8524B**	**-**	**2511097B**	**2311096B**	**66 7143.70** **66 7143.80**	6,1 7,1	**08 9995B**	**37 8175**	**29 7047.W0**
5111151	**61 8151B**	**-**	**25 8069B**	**23 7062B**	**66 7143.80**	7,1	**-**	**37 8175**	**29 7045.Y0**
5111194	**6111147B**	**-**	**25 9021B**	**23 9888B**	**66 9420.V0** **66 9420.Z0**	3,5 3,8	**08 9748B**	**3711163**	**29 8324.V0**
5111287	**61 8524B**	**61 9729**	**25 9723B**	**23 9712B**	**66 9823.E0** **66 9823.H0**	3,9 4,7	**08 7059B**	**37 8175**	**29 7046.R0**
5111298	**61 8524B**	**-**	**2511332B**	**2311333B**	**66 7143.90**	8,1	**0811334B**	**37 8175**	**29 7045.Y0**
5111561	**61 8524B**	**-**	**2511332B**	**2311288B**	**66 7143.80**	7,1	**0811562B**	**37 8175**	**29 7047.W0**
5111597	**6111598B**	**-**	**25 9021B**	**2311599B**	**66 9420.G0**	6,1	**-**	**3711163**	**29 8360.W0**
5111852	**61 8126B**	**-**	**25 8068B**	**2311853B**	**66 7143.70**	6,1	**0811562B**	**37 8175**	**-**

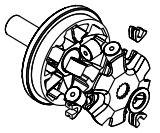
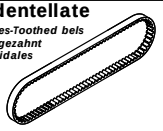
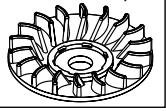
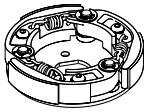
* LEGENDA COLORI Y=Gialla-Jaune-Yellow-Gelb-Amarilla W=Bianca-Blanche-White-Weiß-Blanco V=Viola-Violet-Violet-Violett-Violeta R=Rossa-Rouge-Red-Rot-Rojo

Applicazioni MULTIVAR e componenti speciali della trasmissione

Applications Multivar et piéces spéciales de la transmission

Multivar applications and transmission special parts

Multivar Zuordnung und spezial-Antriebsteile

		Variatore *Variateur-Variator* *Variator- Variador* 		**Cinghie dentellate** *Courroie crantees-Toothed bels* *Antriebsriemen gezahnt* *Correas trapezoidales* 		**Ventilvar** *Semipuleggia* *Half-pulley-Demipoulie* *Halbriemenscheibe-Semipolea* 	**Fly clutch** *frizione-embrayage* *clutch-kupplung-embragues* 		**Torque Driver** *correttore di coppia-correcteur de couple* *sportriemenscheibe-corrector de par.*	
		Multivar	***Multivar MHR***	***Special Belt***	***Kevlar Belt***		**≤ 95**	**≥ 96**	**≤ 95**	**≥ 96**
APRILIA	AMICO	**51 7075**	**51 7075**	**61 8395**	**61 7210**	**61 7152**	**52 8796**	**52 9450**	**61 8312**	**61 9223**
	AREA 51 LC	**51 7075**	**51 7075**	**61 8395**	**61 7210**	**61 7152**	**52 9450**		**61 9223**	
	GULLIVER	**51 7075**	**51 7075**	**61 8395**	**61 7210**	**61 7152**	**52 8796**	**52 9450**	**61 8312**	**61 9223**
	GULLIVER LC	**51 7075**	**51 7075**	**61 8395**	**61 7210**	**61 7152**	**52 8796**	**52 9450**	**61 8312**	**61 9223**
	HABANA	**5111298**	**5111298**	**6111295**	**6111294**	**-**	**52 8798**		**-**	
	RALLY	**51 7075**	**51 7075**	**61 8395**	**61 7210**	**61 7152**	**52 8796**	**52 9450**	**61 8312**	**61 9223**
	RALLY LC	**51 7075**	**51 7075**	**61 8395**	**61 7210**	**61 7152**	**52 8796**	**52 9450**	**61 8312**	**61 9223**
	SCARABEO	**51 7075**	**51 7075**	**61 8395**	**61 7210**	**61 7152**	**52 8796**	**52 9450**	**61 8312**	**61 9223**
	SCARABEO DITECH	**5111561**	**5111561**	-	-	-	-		-	
	SONIC	**51 7075**	**51 7075**	**61 8397**	**61 7232**	**61 7152**	**52 9450**		**61 9223**	
	SONIC LC	**51 7075**	**51 7075**	**61 8397**	**61 7232**	**61 7152**	**52 9450**		**61 9223**	
	SR (fino al/up to/jusqu'au 1993)	**51 7075**	**51 7075**	**61 8395**	**61 7210**	**61 7152**	**52 8796**		**61 8312**	
	SR (dal/from/à partir du 1994)	**51 7075**	**51 7075**	**61 8395**	**61 7210**	**61 7152**	**52 8796**	**52 9450**	**61 8312**	**61 9223**
	SR DITECH LC	**5111561**	**5111561**	**6111295**	**6111294**	-	**52 9450**		-	
	SR NETSCAPER LC	**51 7075**	**51 7075**	**61 8395**	**61 7210**	**61 7152**	**52 9450**		**61 9223**	
	SR RACING LC	**51 7075**	**51 7075**	**61 8395**	**61 7210**	**61 7152**	**52 9450**		**61 9223**	
	SR REPLICA LC	**51 7075**	**51 7075**	**61 8395**	**61 7210**	**61 7152**	**52 8796**	**52 9450**	**61 8312**	**61 9223**
	SR REPLICA 2000 (mot./eng./mot. Aprilia)	**5111561**	**5111561**	**6111295**	**6111294**	-	**52 9450**		-	
	SR STEALTH LC	**51 7075**	**51 7075**	**61 8395**	**61 7210**	**61 7152**	**52 9450**		**61 9223**	
	SR WWW	**51 7075**	**51 7075**	**61 8395**	**61 7210**	**61 7152**	**52 9450**		**61 9223**	
ATALA	CAROSELLO	**51 7075**	**51 7075**	**61 8395**	**61 7210**	**61 7152**	**52 8796**	**52 9450**	**61 8312**	**61 9223**
	HACKER	**51 7128**	**51 7128**	**61 8780**	**61 8779**	-	**52 8798**		-	
	HACKER LC	**51 7128**	**51 7128**	**61 8780**	**61 8779**	-	**52 8798**		-	
BENELLI	491 GT	**51 7075**	**51 7075**	**61 8395**	**61 7210**	**61 7152**	**52 8796**	**52 9450**	**61 8312**	**61 9223**
	491 SPORT LC	**51 7075**	**51 7075**	**61 8395**	**61 7210**	**61 7152**	**52 8796**	**52 9450**	**61 8312**	**61 9223**
	K2	**51 7075**	**51 7075**	**61 8395**	**61 7210**	**61 7152**	**52 9450**		**61 9223**	
	K2 LC	**51 7075**	**51 7075**	**61 8395**	**61 7210**	**61 7152**	**52 9450**		**61 9223**	
	PEPE	**51 7075**	**51 7075**	**61 8395**	**61 7210**	**61 7152**	**52 8796**	**52 9450**	**61 8312**	**61 9223**
BETA	ARK	**51 7075**	**51 7075**	**61 8395**	**61 7210**	**61 7152**	**52 8796**	**52 9450**	**61 8312**	**61 9223**
	ARK LC	**51 7075**	**51 7075**	**61 8395**	**61 7210**	**61 7152**	**52 8796**	**52 9450**	**61 8312**	**61 9223**
	CHRONO	**51 7075**	**51 7075**	**61 8395**	**61 7210**	**61 7152**	**52 8796**	**52 9450**	**61 8312**	**61 9223**
	EIKON LC	**51 7075**	**51 7075**	**61 8395**	**61 7210**	**61 7152**	**52 9450**		**61 9223**	
	QUADRA	**51 7075**	**51 7075**	**61 8395**	**61 7210**	**61 7152**	**52 8796**		**61 8312**	
	TEMPO	**51 7075**	**51 7075**	**61 8395**	**61 7210**	**61 7152**	**52 8796**		**61 8312**	
CAGIVA	CITY	**51 7492**	**51 7492**	-	**61 7664**	-	**52 8797**		-	
	PROGRESS	**5111151**	**5111151**	**6111164**	**6111152**	-	**52 8798**		-	
DERBI	ATLANTIS	**5111151**	**5111151**	**6111164**	**6111152**	-	**52 8798**		-	
	ATLANTIS LC	**5111151**	**5111151**	**6111164**	**6111152**	-	**52 8798**		-	
	GP1 LC	**51 9019**	**5111194**	**61 9831**	**61 9202**	-	**52 8797**		**61 9100**	
	HUNTER	**5111151**	**5111151**	**6111164**	**6111152**	-	**52 8798**		-	
	PADDOK	**5111151**	**5111151**	**6111164**	**6111152**	-	**52 8798**		-	
	PADDOK LC	**5111151**	**5111151**	**6111164**	**6111152**	-	**52 8798**		-	
	PREDATOR	**5111151**	**5111151**	**6111164**	**6111152**	-	**52 8798**		-	
	PREDATOR LC	**5111151**	**5111151**	**6111164**	**6111152**	-	**52 8798**		-	
GILERA	DNA LC	**51 9019**	**5111194**	**61 9830**	**61 9535**	-	**52 8797**		**61 9100**	
	EASY MOVING	**51 7382**	**51 8648**	**61 9829**	**61 7665**	-	**52 8797**		**61 8233**	
	ICE	**51 9019**	**5111194**	**61 9831**	**61 9202**	-	**52 8797**		**61 9100**	
	RUNNER LC	**51 9019**	**5111194**	**61 9831**	**61 9202**	-	**52 8797**		**61 9100**	

≤ **fino al/up to/ jusqu'au/bis zum/hasta el** ≥ **dal/from/à partir du/ab/a partir de**

Applicazioni MULTIVAR e componenti speciali della trasmissione

Applications Multivar et piéces spéciales de la transmission

Multivar applications and transmission special parts

Multivar Zuordnung und spezial-Antriebsteile

		Variatore *Variateur-Variator* *Variator- Variador*		Cinghie dentellate *Courroie crantees-Toothed bels* *Antriebsriemen gezahnt* *Correas trapezoidales*		Ventilvar *Semipuleggia* *Half-pulley-Demipoulie* *Halbriemenscheibe-Semipolea*	Fly clutch *frizione-embrayage* *clutch-kupplung-embragues*		Torque Driver *correttore di coppia-correcteur de couple* *sportriemenscheibe-corrector de par.*	
		Multivar	*Multivar MHR*	*Special Belt*	*Kevlar Belt*		≤ 95	≥ 96	≤ 95	≥ 96
	RUNNER SP LC	51 9019	5111194	61 9831	61 9202	-	52 8797		61 9100	
	STALKER	51 9019	5111194	61 9831	61 9202	-	52 8797		61 9100	
	STORM	51 7382	51 8648	61 9832	61 7587	-	52 8797		61 8233	
	TYPHOON	51 7382	51 8648	61 9832	61 7587	-	52 8797		61 8233	
	TYPHOON X	51 9019	5111194	61 9831	61 9202	-	52 8797		61 9100	
HONDA	BALI	51 7117	51 7117	61 8396	61 7221	-	52 8797		61 8317	
	DIO CLEAN 4 YOU 4t	5111852	5111852	-	-	-	-		-	
	DIO G	51 7072	51 7072	-	61 7211	-	52 8797		61 8317	
	DIO SP	51 7073	51 7073	-	61 7215	-	-		-	
	DIO SR	51 7073	51 7073	-	61 7215	-	-		-	
	DIO ZX	51 7484	51 7484	-	61 7211	-	52 8797		61 8317	
	LEAD	51 7074	51 7074	61 7212	-	61 7377	-		-	
	SFX	51 7117	51 7117	61 8396	61 7221	-	52 8797		61 8317	
	SGX SKY	51 7117	51 7117	61 9221	61 9463	-	52 8797		61 8317	
	SH (fino al/up to/jusqu'au 1995)	51 7074	51 7074	61 7233	-	61 7377	-		-	
	SH (dal/from/à partir du 1996)	51 7117	51 7117	61 9221	61 9463	-	52 8797		61 8317	
	SHADOW	51 7117	51 7117	61 8396	61 7221	-	52 8797		61 8317	
	SXR	51 7117	51 7117	61 8396	61 7221	-	52 8797		61 8317	
	VISION	51 7073	51 7073	61 7213	-	-	-		-	
	VISION MET IN	51 7073	51 7073	61 7213	-	-	-		-	
	X8R	51 7117	51 7117	61 9221	61 9463	-	52 8797		61 8317	
ITALJET	BAZOOKA	51 7071	51 7071	61 7216	-	61 7151	52 8796		61 8312	
	DRAGSTER LC	51 7075	51 7075	61 8395	61 7210	61 7152	52 9450		61 9223	
	FORMULA	51 7128	51 7128	61 8780	61 8779	-	52 8798		-	
	FORMULA LC	51 7128	51 7128	61 8780	61 8779	-	52 8798		-	
	PISTA 2	51 7075	51 7075	61 8395	61 7210	61 7152	52 8796		61 8312	
	REPORTER	51 7071	51 7071	61 7216	-	61 7151	52 8796		61 8312	
	SCOOP	51 7075	51 7075	61 8395	61 7210	61 7152	52 8796		61 8312	
	TORPEDO 2t	51 7128	51 7128	-	61 7231	-	52 8798		-	
	TORPEDO NEW 2t	51 9019	5111194	61 9830	61 9535	-	52 8797		61 9100	
	TORPEDO 4t	5111597	5111597	-	-	-	-		-	
	VELOCIFERO	51 7128	51 7128	-	61 7231	-	52 8798		-	
	YANKEE	51 7075	51 7075	61 8395	61 7210	61 7152	52 8796		61 8312	
KYMCO	CX	51 7484	51 7484	-	-	-	-		61 8317	
	DINK	51 9988	51 9988	-	6111153	-	52 8797		61 8317	
	DINK LC	51 9988	51 9988	-	-	-	52 8797		61 8317	
	DJ X	51 7072	51 7072	-	61 7211	-	52 8797		-	
	DJ Y	51 7484	51 7484	-	-	-	52 8797		61 8317	
	HEROISM	51 7484	51 7484	-	-	-	52 8797		-	
	K 12	51 9988	51 9988	-	-	-	-		-	
	PEOPLE	51 9988	51 9988	-	6111153	-	52 8797		61 8317	
	SNIPER	51 7484	51 7484	-	-	-	52 8797		61 8317	
	SUPER 9 2t LC	51 9988	51 9988	-	-	-	52 8797		61 8317	
	TOP BOY	51 9988	51 9988	-	6111153	-	52 8797		61 8317	
MALAGUTI	CENTRO	51 7075	51 7075	61 8395	61 7210	61 7152	52 8796	52 9450	61 8312	61 9223
	CIAK	51 7075	51 7075	61 8395	61 7210	61 7152	52 9450		61 9223	
	CROSSER CR1	51 7128	51 7128	61 8780	61 8779	-	52 8798		-	
	F10	51 7075	51 7075	61 8397	61 7232	61 7152	52 8796	52 9450	61 8312	61 9223

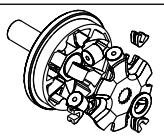
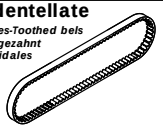
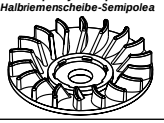
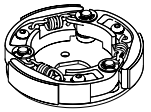
≤ **fino al/up to/ jusqu'au/bis zum/hasta el** ≥ **dal/from/à partir du/ab/a partir de**

Applicazioni MULTIVAR e componenti speciali della trasmissione

Applications Multivar et piéces spéciales de la transmission

Multivar applications and transmission special parts

Multivar Zuordnung und spezial-Antriebsteile

		Variatore *Variateur-Variator Variator- Variador* 		**Cinghie dentellate** *Courroie crantees-Toothed bels Antriebsriemen gezahnt Correas trapezoidales* 		**Ventilvar** *Semipuleggia Half-pulley-Demipoulie Halbriemenscheibe-Semipolea* 	**Fly clutch** *frizione-embrayage clutch-kupplung-embragues* 		**Torque Driver** *correttore di coppia-correcteur de couple sportriemenscheibe-corrector de par.*	
		Multivar	***Multivar MHR***	***Special Belt***	***Kevlar Belt***		≤ 95	≥ 96	≤ 95	≥ 96
	F12 DIGIT KAT LC	**51 7075**	**51 7075**	**61 8395**	**61 7210**	**61 7152**	**52 9450**		**61 9223**	
	F12 PHANTHOM	**51 7075**	**51 7075**	**61 8395**	**61 7210**	**61 7152**	**52 8796**	**52 9450**	**61 8312**	**61 9223**
	F12 PHANTHOM LC	**51 7075**	**51 7075**	**61 8395**	**61 7210**	**61 7152**	**52 8796**	**52 9450**	**61 8312**	**61 9223**
	F15 FIREFOX LC	**51 7075**	**51 7075**	**61 8395**	**61 7210**	**61 7152**	**52 9450**		**61 9223**	
	YESTERDAY	**51 7075**	**51 7075**	**61 8397**	**61 7232**	**61 7152**	**52 9450**		**61 9223**	
MBK	ACTIVE	**51 7071**	**51 7071**	**61 7216**	-	**61 7151**	**52 8796**	**52 9450**	**61 8312**	**61 9223**
	BOOSTER	**51 7075**	**51 7075**	**61 8395**	**61 7210**	**61 7152**	**52 8796**	**52 9450**	**61 8312**	**61 9223**
	BOOSTER NEXT GENERATION	**51 7075**	**51 7075**	**61 8395**	**61 7210**	**61 7152**	**52 8796**	**52 9450**	**61 8312**	**61 9223**
	BOOSTER SPIRIT	**51 7075**	**51 7075**	**61 8395**	**61 7210**	**61 7152**	**52 8796**	**52 9450**	**61 8312**	**61 9223**
	EVOLIS	**51 7075**	**51 7075**	**61 8397**	**61 7232**	**61 7152**	**52 8798**		**61 8312**	**61 9223**
	FIZZ	**51 7075**	**51 7075**	**61 8397**	**61 7232**	**61 7152**	**52 8798**		**61 8312**	**61 9223**
	FLIPPER	**51 7075**	**51 7075**	**61 8395**	**61 7210**	**61 7152**	**52 9450**		**61 9223**	
	FORTE	**51 7075**	**51 7075**	**61 8397**	**61 7232**	**61 7152**	**52 8796**	**52 9450**	**61 8312**	**61 9223**
	HOT CHAMP	**51 7075**	**51 7075**	**61 8397**	**61 7232**	**61 7152**	**52 8796**	**52 9450**	**61 8312**	**61 9223**
	NITRO LC	**51 7075**	**51 7075**	**61 8395**	**61 7210**	**61 7152**	**52 9450**		**61 9223**	
	OVETTO	**51 7075**	**51 7075**	**61 8395**	**61 7210**	**61 7152**	**52 9450**		**61 9223**	
	ROCKET	**51 7075**	**51 7075**	**61 8395**	**61 7210**	**61 7152**	**52 8796**	**52 9450**	**61 8312**	**61 9223**
	SORRISO (fino al/up to/jusqu'au 1995)	**51 7071**	**51 7071**	**61 7216**	-	**61 7151**	**52 8796**		**61 8312**	
	SORRISO (dal/from/à partir du 1996)	**51 7075**	**51 7075**	**61 8397**	**61 7232**	**61 7152**	**52 9450**		**61 9223**	
	STUNT	**51 7075**	**51 7075**	**61 8395**	**61 7210**	**61 7152**	**52 9450**		**61 9223**	
	TARGET	**51 7075**	**51 7075**	**61 8397**	**61 7232**	**61 7152**	**52 8796**		**61 8312**	
PEUGEOT	BUXY	**51 8752**	**51 8752**	**61 8531**	**61 8532**	-	**52 8797**		**61 8317**	
	BUXY RS	**51 8752**	**51 8752**	**61 8531**	**61 8532**	-	**52 8797**		**61 8317**	
	ELYSEO	**51 8752**	**51 8752**	**61 8531**	**61 8532**	-	**52 8797**		**61 8317**	
	RAPIDO	**51 7073**	**51 7073**	**61 7213**	-	-	-		-	
	SC L METROPOLIS	**51 7074**	**51 7074**	**61 7212**	-	**61 7377**	-		-	
	SPEEDAKE	**51 8752**	**51 8752**	**61 8531**	**61 8532**	-	**52 8797**		**61 8317**	
	SPEEDFIGHT	**51 8752**	**51 8752**	**61 8531**	**61 8532**	-	**52 8797**		**61 8317**	
	SPEEDFIGHT LC	**51 8752**	**51 8752**	**61 8531**	**61 8532**	-	**52 8797**		**61 8317**	
	SQUAB	**51 8752**	**51 8752**	**61 8531**	**61 8532**	-	**52 8797**		**61 8317**	
	ST	**51 7073**	**51 7073**	**61 7213**	-	-	-		-	
	SV GEO	**51 7117**	**51 7117**	**61 8396**	**61 7221**	-	**52 8797**		**61 8317**	
	TREKKER	**51 8752**	**51 8752**	**61 8531**	**61 8532**	-	**52 8797**		**61 8317**	
	VIVACITY CAT	**51 8752**	**51 8752**	**61 8531**	**61 8532**	-	**52 8797**		**61 8317**	
	X-FIGHT 2t	**51 8752**	**51 8752**	**61 8531**	**61 8532**	-	**52 8797**		**61 8317**	
	ZENITH	**51 8752**	**51 8752**	**61 8396**	**61 7221**	-	**52 8797**		**61 8317**	
P.G.O.	BIG MAX	**51 8852**	**51 8852**	**61 8395**	**61 7210**	-	**52 8797**		**61 8317**	
	COMET	**51 7374**	**51 7374**	-	-	-	-		-	
	STAR	**51 7074**	**51 7074**	-	-	-	-		-	
	STAR II	**51 7374**	**51 7374**	-	-	-	-		-	
PIAGGIO	DIESIS	**51 9019**	**5111194**	**61 9831**	**61 9202**	-	**52 8797**		**61 9100**	
	EXTREM	**51 9019**	**5111194**	**61 9831**	**61 9202**	-	**52 8797**		**61 9100**	
	EXTREM LC	**51 9019**	**5111194**	**61 9831**	**61 9202**	-	**52 8797**		**61 9100**	
	FREE	**51 7382**	**51 8648**	**61 9832**	**61 7587**	-	**52 8797**		**61 8233**	
	LIBERTY 2t	**51 9019**	**5111194**	**61 9830**	**61 9535**	-	**52 8797**		**61 9100**	
	LIBERTY 4t	**5111597**	**5111597**	-	-	-	-		-	
	NRG LC	**51 7382**	**51 8648**	**61 9832**	**61 7587**	-	**52 8797**		**61 8233**	
	NRG MC2 LC(fino al/up to/jusqu'au1997)	**51 7382**	**51 8648**	**61 9832**	**61 7587**	-	**52 8797**		**61 8233**	

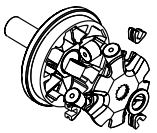
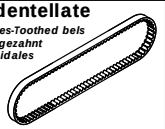
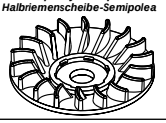
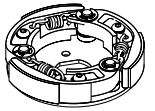
≤ **fino al/up to/ jusqu'au/bis zum/hasta el** ≥ **dal/from/à partir du/ab/a partir de**

Applicazioni MULTIVAR e componenti speciali della trasmissione

Applications Multivar et piéces spéciales de la transmission

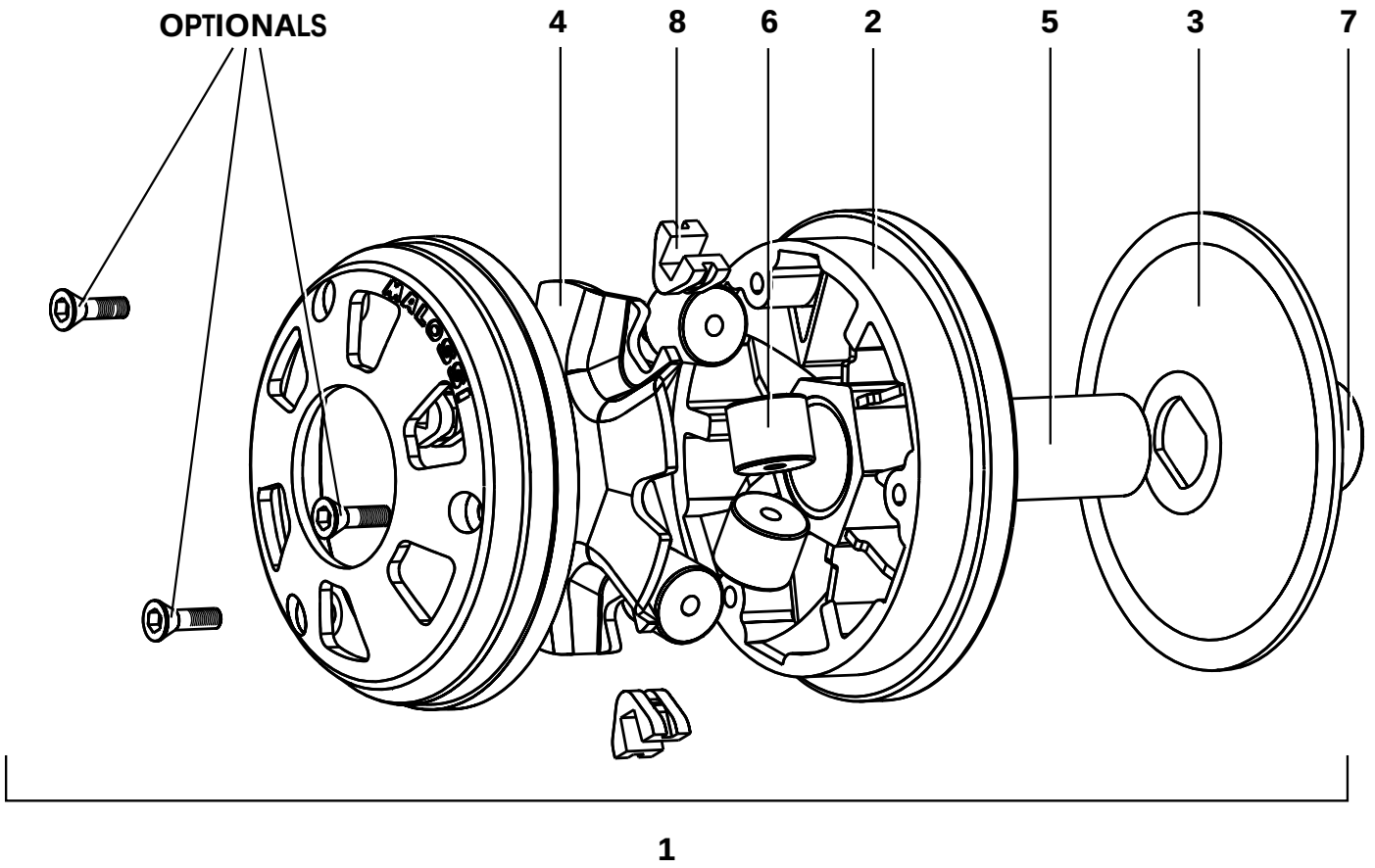
Multivar applications and transmission special parts

Multivar Zuordnung und spezial-Antriebsteile

		Variatore *Variateur-Variator* *Variator- Variador* 		**Cinghie dentellate** *Courroie crantees-Toothed bels* *Antriebsriemen gezahnt* *Correas trapezoidales* 		**Ventilvar** *Semipuleggia* *Half-pulley-Demipoulie* *Halbriemenscheibe-Semipolea* 	**Fly clutch** *frizione-embrayage* *clutch-kupplung-embragues* 		**Torque Driver** *correttore di coppia-correcteur de couple* *sportriemenscheibe-corrector de par.*	
		Multivar	***Multivar MHR***	***Special Belt***	***Kevlar Belt***		**≤ 95**	**≥ 96**	**≤ 95**	**≥ 96**
	NRG MC2 LC (dal/from/à partir du 1998)	**51 9019**	**5111194**	**61 9831**	**61 9202**	-	**52 8797**		**61 9100**	
	NRG MC3 DD LC	**51 9019**	**5111194**	**61 9831**	**61 9202**	-	**52 8797**		**61 9100**	
	NRG MC3 DT	**51 9019**	**5111194**	**61 9831**	**61 9202**	-	**52 8797**		**61 9100**	
	NTT LC	**51 7382**	**51 8648**	**61 9832**	**61 7587**	-	**52 8797**		**61 8233**	
	QUARTZ LC	**51 7382**	**51 8648**	**61 9829**	**61 7665**	-	**52 8797**		**61 8233**	
	SFERA 50cc	**51 7081**	**51 8648**	**61 9829**	**61 7229**	-	**52 8797**		**61 8233**	
	SFERA 75cc	**51 7575**	**51 7575**	**61 9829**	**61 7229**	-	-		-	
	SFERA RESTYLING	**51 7382**	**51 8648**	**61 9829**	**61 7665**	-	**52 8797**		**61 8233**	
	VESPA ET2 (carb)	**51 7382**	**51 8648**	**61 9829**	**61 7665**	-	**52 8797**		**61 8233**	
	VESPA ET2 2000	**51 9019**	**5111194**	**6111246**	**61 9003**	-	**52 8797**		**61 9100**	
	VESPA ET4 4t	**5111597**	**5111597**	-	-	-	-		-	
	ZIP 2t	**51 7081**	**51 8648**	-	**61 7229**	-	-		-	
	ZIP 4t	**5111597**	**5111597**	-	-	-	-		-	
	ZIP 2000	**51 9019**	**5111194**	**6111246**	**61 9003**	-	**52 8797**		**61 9100**	
	ZIP FAST RIDER	**51 7382**	**51 8648**	**61 9829**	**61 7665**	-	**52 8797**		**61 8233**	
	ZIP SP LC	**51 7382**	**51 8648**	**61 9829**	**61 7665**	-	**52 8797**		**61 8233**	
	ZIP SP LC 2001	**51 9019**	**5111194**	**6111246**	**61 9003**	-	**52 8797**		**61 9100**	
SUZUKI	ADDRESS AH	**51 7128**	**51 7128**	-	**61 7231**	-	**52 8798**		-	
	AP	**51 7128**	**51 7128**	-	**61 7231**	-	**52 8798**		-	
	ESTILETE (UF50)	**5111298**	**5111298**	**6111295**	**6111294**	-	**52 8798**		-	
	KATANA (fino al/up to/jusqu'au 1998)	**51 7128**	**51 7128**	**61 9590**	**61 9591**	-	**52 8798**		-	
	KATANA (dal/from/à partir du 1999)	**5111298**	**5111298**	**6111295**	**6111294**	-	**52 8798**		-	
	KATANA LC (fino al/up to/jusqu'au 1998)	**51 7128**	**51 7128**	**61 9590**	**61 9591**	-	**52 8798**		-	
	KATANA LC (dal/from/à partir du 1999)	**5111298**	**5111298**	**6111295**	**6111294**	-	**52 8798**		-	
	SEPIA	**51 7128**	**51 7128**	-	**61 7231**	-	**52 8798**		-	
	SEPIA ZZ	**51 7128**	**51 7128**	-	**61 7231**	-	**52 8798**		-	
	STREET MAGIC	**51 9994**	**51 9994**	-	-	-	**52 8798**		-	
	ZILLION LC	**5111298**	**5111298**	**6111295**	**6111294**	-	**52 8798**		-	
YAMAHA	AEROX LC	**51 7075**	**51 7075**	**61 8395**	**61 7210**	**61 7152**	**52 9450**		**61 9223**	
	AXIS	**51 7075**	**51 7075**	**61 8397**	**61 7232**	**61 7152**	**52 8798**		**61 8312**	
	BELUGA	**51 7071**	**51 7071**	**61 7216**	-	**61 7151**	**52 8796**		**61 8312**	
	BREEZE	**51 7075**	**51 7075**	**61 8397**	**61 7232**	**61 7152**	**52 8798**		**61 8312**	**61 9223**
	BW'S	**51 7075**	**51 7075**	**61 8395**	**61 7210**	**61 7152**	**52 8796**	**52 9450**	**61 8312**	**61 9223**
	BW'S N. G.	**51 7075**	**51 7075**	**61 8395**	**61 7210**	**61 7152**	**52 8796**	**52 9450**	**61 8312**	**61 9223**
	CRZ	**51 7075**	**51 7075**	**61 8397**	**61 7232**	**61 7152**	**52 8796**		**61 8312**	
	CT	**51 7071**	**51 7071**	**61 7216**	-	**61 7151**	**52 8796**		**61 8312**	
	JOG	**51 7075**	**51 7075**	**61 8397**	**61 7232**	**61 7152**	**52 8796**	**52 9450**	**61 8312**	**61 9223**
	JOG ER	**51 7075**	**51 7075**	**61 8397**	**61 7232**	**61 7152**	**52 8796**	**52 9450**	**61 8312**	**61 9223**
	JOG Z	**51 7075**	**51 7075**	**61 8397**	**61 7232**	**61 7152**	**52 8796**	**52 9450**	**61 8312**	**61 9223**
	NEO'S	**51 7075**	**51 7075**	**61 8395**	**61 7210**	**61 7152**	**52 9450**		**61 9223**	
	SLIDER	**51 7075**	**51 7075**	**61 8395**	**61 7210**	**61 7152**	**52 9450**		**61 9223**	
	SPY	**51 7075**	**51 7075**	**61 8395**	**61 7210**	**61 7152**	**52 8796**	**52 9450**	**61 8312**	**61 9223**
	VINO	**51 7075**	**51 7075**	**61 8397**	**61 7232**	**61 7152**	**52 9450**		**61 9223**	
	WHY	**51 7075**	**51 7075**	**61 8395**	**61 7210**	**61 7152**	**52 9450**		**61 9223**	
	ZEST	**51 7075**	**51 7075**	**61 8397**	**61 7232**	**61 7152**	**52 8798**		**61 8312**	**61 9223**
	ZUMA	**51 7075**	**51 7075**	**61 8395**	**61 7210**	**61 7152**	**52 8796**	**52 9450**	**61 8312**	**61 9223**

≤ **fino al/up to/ jusqu'au/bis zum/hasta el** ≥ **dal/from/à partir du/ab/a partir de**

MULTIVAR ciclomotori-mopeds-cyclomoteurs-mopeds-ciclomotores



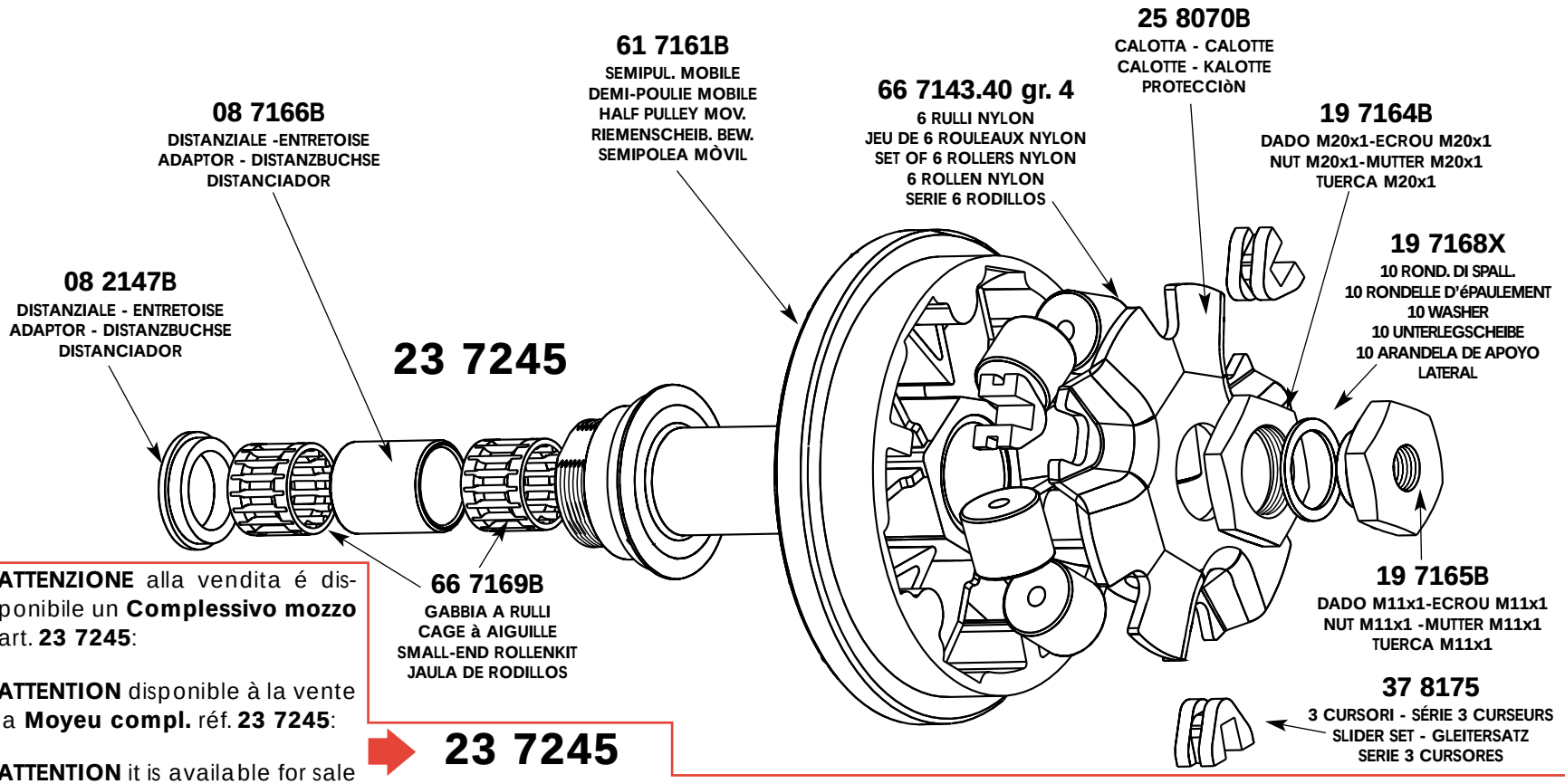
MULTIVAR ciclomotori-mopeds-cyclomoteurs-mopeds-ciclomotores

1	2	3	4	5	6		7	8	
Variatore *Variateur* *Variator* *Wandler* *Variador*	***Semipul. Mobile*** *Demi-pou. mobile* *Half pulley mov.* *Riemen. bewegl* *Semipolea mòvil*	***Semipuleggia Fissa*** *Demi-pou. fixe* *Half pulley fixed* *Riemen. fest* *Semipolea fija*	***Calotta*** *Calotte* *Calotte* *Kalotte* *Caja*	***Mozzo*** *Moyeu* *Hub* *Nabe* *Bulòn*	***Serie 6 rulli Nylon*** *Jeu de 6 roul. en nylon* *Set of 6 rollers in nylon* *6 Rollen Nylon* *Serie 6 rodillos Nylon*	*peso* *poids* *weight* *gewicht* *peso*	***Distanziale*** *Entretoise* *Adaptor* *Distanzbuchse* *Distanciador*	***Serie 3 cursori*** *Série 3 curs.* *Slider set* *Gleiitersatz* *Serie 3 cursores*	***Molla contrasto **** *Ressort* *Spring* *Feder* *Muelle antagonista*
51 3863	**61 8128B**	**61 7579B**	**25 8066B**	**23 8019B**	**66 7143.50**	4,6	**08 6931B**	**37 8175**	**29 7009.Y0**
51 7073	**61 8128B**		**25 8072B**	**23 7909B**	**66 7143.80**	7,1		**37 8175**	**29 7042.Y0**
51 7123	**61 8128B**		**25 8075B**	**23 7910B**	**66 7147.40**	2,8	**08 7126B**	**37 8175**	
51 7134	**61 8128B**		**25 8073B**	**23 7918B**	**66 7143.50**	4,6	**08 7135B**	**37 8175**	**29 7042.Y0**
51 7138	**61 8152B**		**25 8073B**	**23 7918B**	**66 7143.60**	5,1		**37 8175**	**29 7042.Y0**
51 7140	**61 7069B**		**25 7058B**	**23 7141B**	**66 7147.40**	2,8		**37 8175**	
51 7160	**61 7161B**		**25 8070B**	**23 7245** compl.	**66 7143.40**	4,0	**08 2147B** **08 7166B**	**37 8175**	
51 7358	**61 8170B**	**61 7579B**	**25 8066B**	**23 8019B**	**66 7143.50**	4,6	**08 6931B**	**37 8175**	**29 7009.Y0**

***** Legenda colori Y= Giallo - Jaune - Yellow-Gelb-Amarillo

MULTIVAR art. 51 7160

Peugeot 103-104-105 Sp, Advenger, Hollywood, Xp Lc, Xp 50cc



ATTENZIONE alla vendita é disponibile un **Complessivo mozzo** art. **23 7245**:

ATTENTION disponible à la vente la **Moyeu compl.** réf. **23 7245**:

ATTENTION it is available for sale a **Hub kit** n. **23 7245**:

ACHTUNG es ist ein **nabe kit** nr. **23 7245:**

ATENCIÓN en venta hay disponible el **Bulòn compl.** art. **23 7245**:

23 7245

19 7164B	DADO-ECROU-NUT-MUTTER-TUERCA M 20x1	**19 7168X**	SERIE 10 RONDELLE DI SPALLAMENTO N° 10 RONDELLE D'ÉPAULEMENT N° 10 WASHER - N° 10 UNTERLEGSC.
19 7165B	DADO-ECROU-NUT-MUTTER-TUERCA M11x1		
08 7166B	DISTANZIALE-ENTRETOISE ADAPTOR-DISTANZBUCHSE-DISTANCIADOR	**66 7169B**	GABBIA A RULLI - CAGE À AIGUILLE SMALL-END - ROLLENKIT-JAULA DE RODILLOS
08 2147B	DISTANZIALE-ENTRETOISE ADAPTOR-DISTANZBUCHSE-DISTANCIADOR		

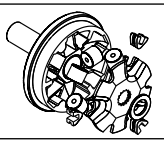
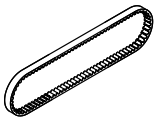
MULTIVAR ciclomotori-mopeds-cyclomoteurs-mopeds-ciclomotores

Applicazioni MULTIVAR e componenti speciali della trasmissione

Applications Multivar et piéces spéciales de la transmission

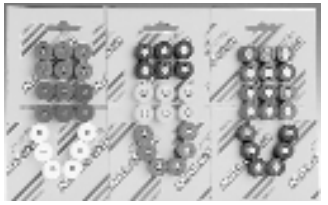
Multivar applications and transmission special parts

Multivar Zuordnung und spezial-Antriebsteile

		Variatore *Variateur-Variator Variator- Variador* 		**Cinghie dentellate** *Courroie crantees-Toothed bels Antriebsriemen gezahnt Correas trapezoidales* 		**Molle*** *Ressort - Springs - Kupplings - Muelles*	
		Racing	*Sport*	*Special Belt*	*Kevlar Belt*	*Rinforzata-Renforcé Reinforced-Verstarkt Reforzado*	*Racing*
HONDA	MTX, MB5, MT5, NSR aut.	**51 7134**		-	-	**29 7042.Y0**	**29 7043.R0**
	PX	**51 7138**		-	-	**29 7042.Y0**	**29 7043.R0**
	WALLAROO	**51 7073**		**61 7214**	-	**29 7042.Y0**	**29 7043.R0**
MBK	ZX automatico	**51 7140**		-	-	-	-
PEUGEOT	103 RCX, SPX	**51 7123**		**61 7220**	-	-	-
	103,104,105 SP, ADVENGER,	**51 7160**		**61 7219**	-	-	-
	HOLLYWOOD, XP, XP LC, FOX	**51 7073**		**61 7214**	-	**29 7042.Y0**	**29 7043.R0**
PIAGGIO	BRAVO, SUPERBRAVO	**51 3863**	**51 7358**	**61 7223**	-	**29 7009.Y0**	**29 6955.R0**
	BOSS, SI	**51 3863**	**51 7358**	**61 7314**	-	**29 7009.Y0**	**29 6955.R0**
	CIAO, CIAO PX	**51 3863**	**51 7358**	**61 7227**	-	**29 7009.Y0**	**29 6955.R0**
	GRILLO	**51 3863**	**51 7358**	**61 7222**	-	**29 7009.Y0**	**29 6955.R0**
YAMAHA	DT MX automatico	**51 7140**		-	**61 7232**	-	-

***** Legenda colori Y= Giallo - Jaune - Yellow-Gelb-Amarillo R= Rosso- Rouge-Red-Rot-Rojo

COLORROLL ø 16x13



Rulli in resina Poliammidica PA 66 caricata con fibre ad altissima resistenza. Il basso tasso di usura per strisciamento (3,5 µm/Km) ne assicura un'elevatissima durata e stabilità dimensionale permettendo notevoli percorrenze anche ad alta temperatura. Ideali su mezzi altamente performanti. La gamma é formata da 13 pesi diversi, 7 colori con massa, 6 colori senza massa; il colore indica il peso.

Polyamide-resin PA66 rollers with hard-wearing fibres. The low rate of wear caused by slipping (3.5 µm/km) ensures exceptional life and dimensional stability thus allowing notable distances to be covered even at high temperatures which means they are ideally suited to high-performance machines. The range consists of 13 different weights, seven colours with weights, 6 colours without weights; the colour indicates the weight.

Rouleaux en résine polyamidée PA 66 renforcée par des fibres à très haute résistance. Le faible taux d'usure par frottement (3,5 m/km) garantit une durée de vie très élevée et une très grande stabilité dimensionnelle permettant d'accomplir de très longues distances même à haute température, l'idéal des véhicules hautement performants. La gamme comprend 13 poids différents, 7 couleurs avec masse, 6 couleurs sans masse, le coloris indique le poids.

Rulli speciali per
Rouleaux pour
Rollers for
Satz für stufenlose
Rodillos para

- **Multivar**
- **variatori originali/variateur d'origine variator**
  Spezialrollen-riginalgetriebe variadores originales
  GILERA, HONDA, KYMCO, PEUGEOT, P.G.O., PIAGGIO

Kit 6 rulli ø 16x13

		peso	
66 7147.A0	viola/violet/violet/violett/violet	V*	1,9
66 7147.90	azzurro/blue/blue/blan/azul	V*	2,1
66 7147.80	nero/noir/black/schwarz/negro	V*	2,3
66 7147.70	giallo/jaune/yellow/gelb/amarilla	V*	2,5
66 7147.60	verde/vert/green/grün/verde	V*	2,6
66 7147.50	rosso/rouge/red/rot/roja	V*	2,7
66 7147.40	bianco/blanche/white/weiß/blanco	V*	2,8
66 7143.40	bianco/blanche/white/weiß/blanco	P*	4,0
66 7143.50	rosso/rouge/red/rot/roja	P*	4,6
66 7143.60	verde/vert/green/grün/verde	P*	5,1
66 7143.70	giallo/jaune/yellow/gelb/amarilla	P*	6,1
66 7143.80	nero/noir/black/schwarz/negro	P*	7,1
66 7143.90	azzurro/blue/blue/blan/azul	P*	8,1
66 7143.A0	viola/violet/violet/violett/violet	P*	9,1

Kit 18 rulli ø 16x13

		q.tà	peso	
	bianco/blanche/white/weiß/blanco	6	P*	4,0
66 7088	rosso/rouge/red/rot/roja	6	P*	4,6
	verde/vert/green/grün/verde	6	P*	5,1
	verde/vert/green/grün/verde	6	P*	5,1
66 7089	giallo/jaune/yellow/gelb/amarilla	6	P*	6,1
	nero/noir/black/schwarz/negro	6	P*	7,1
	rosso/rouge/red/rot/roja	6	V*	2,7
66 7127	bianco/blanche/white/weiß/blanco	6	V*	2,8
	bianco/blanche/white/weiß/blanco	6	P*	4,0
	nero/noir/black/schwarz/negro	6	P*	7,1
66 7489	azzurro/blue/blue/blan/azul	6	P*	8,1
	viola/violet/violet/violett/violet	6	P*	9,1

HTROLL

RULLI CALIBRATI AD ALTA RESISTENZA per variatori originali e Multivar. Gli **HTROLL** sono realizzati in CPT con formula specifica e recano marcata su un lato la grammatura relativa. Gli **HTROLL** rappresentano un ricambio tecnico all'originale e sono una serie completa di elementi di taratura in grado di variare il rapporto di trasmissione del vostro scooter regolandone alla perfezione la velocità e ripresa.

HTROLL for original speed variators. **HTROLLs** are made with CBT with a specific formula and bear the relative basic weight on one side. **HTROLLs** represent a technical spare part for the original one, in a complete series of calibration elements capable of varying your scooter's transmission ratio and the pucking up.

HTROLL ROULEAUX CALIBRES A HAUTE RESISTANCE pour variateurs originaux. Les **HTROLL** sont réalisés en CPT avec une formule spécifique ; ils portent sur un côté le grammage. Les **HTROLL** représentent un rechange technique à l'original dans une série complète d'éléments de réglage capables de varier le moment de changement du régime de vitesse et la reprise de votre scooter.

HOCHVERSCHLEISSFESTE ROLLEN HTROLL fur Original-Variatoren. Das Programm umfasst 14 unterschiedliche Gewichte. HTROLLen sind nach einer speziellen Formel mit CBT hergestellt. Die Gewichtsangabe ist seltlich eingestantz. HTROLLen sind Teil einer Reihe von Ersatztellen, die an Stelle der Originaltelle fur eine optimale Abstimmung Ihres Scooters genutzt werden.

RODILLOS CALIBRADOS DE ALTA RESISTENCIA para variadores originales y Multivar. Los **HTROLL** están realizados en CPT con fórmula específica y tienen marcado en un costado los gramos relativos. Los HTROLL representan un recambio técnico al original y son una serie completa de elementos de calibración capaces de variar la relación de transmisión de su scooter regulando a la perfección la velocidad y la aceleración.

Kit 6
rulli/rouleaux/rollers/rollen/rodillos

- per/pour/for/fur/para **MULTIVAR 2000**
- Per **variatori originali**:
  Pour **variateurs originaux**:
  For **original speed variators**:
  Fur **original wandler:**
  Para **variadores originales:**
  DERBI *GP1 LC;* ***GILERA*** *DNA, ICE, RUNNER, STALKER, TYPHOON X*
  ITALJET *TORPEDO NEW 2t;*
  PIAGGIO *DIESIS, EXTREME, LIBERTY 2t, NRG MC2 (dal 1998) LC, NRG MC3 DD LC, NRG MC3 DT, VESPA ET 2000, ZIP 2000, ZIP SP 2001 LC*
- per/pour/for/fur/para **MULTIVAR 2000**
  100-125cc APRILIA; BENELLI; HONDA; ITALJET; MBK; PEUGEOT; PIAGGIO, YAMAHA

66 9420 ø 19x15,5

Codice-Réf.-Art no. Art. N.-Còdigo	peso-poids weight gewicht-peso	Codice-Réf.-Art no. Art. N.-Còdigo	peso-poids weight gewicht-peso
66 9420.Q0	**2,7**	**66 9420.E0**	**5,5**
66 9420.R0	**2,9**	**66 9420.F0**	**5,7**
66 9420.S0	**3,0**	**66 9420.G0**	**6,1**
66 9420.T0	**3,2**	**66 9420.I0**	**6,5**
66 9420.U0	**3,3**	**66 9420.L0**	**6,7**
66 9420.V0	**3,5**	**66 9420.M0**	**7,2**
66 9420.W0	**3,7**	**66 9420.N0**	**7,5**
66 9420.Z0	**3,8**	**66 9420.O0**	**8,4**
66 9420.Y0	**4,0**	**66 9420.P0**	**9,3**
66 9420.A0	**4,3**	**66 9420.10**	**10,0**
66 9420.B0	**4,7**	**66 9420.J0**	**11,0**
66 9420.C0	**5,0**	**66 9420.K0**	**12,0**
66 9420.D0	**5,4**	**66 9420.20**	**13,0**

Kit 6
rulli/rouleaux/rollers/rollen/rodillos

- per **Multivar** tutti i modelli di ciclomotori e scooter 50cc e per **Multivar 2000**
  MALAGUTI Ciak 100cc, Phantom 100cc
- per **variatori originali** scooter
  50cc: ***GILERA-HONDA-KYMCO-PEUGEOT P.G.O.-PIAGGIO***
  100cc: ***HONDA Bali, Sh - SYM Cinderella***

66 9823 ø 16x13

Codice-Réf.-Art no. Art. N.-Còdigo	peso-poids weight gewicht-peso	Codice-Réf.-Art no. Art. N.-Còdigo	peso-poids weight gewicht-peso
66 9823.A0	**2,7**	**66 9823.I0**	**5,1**
66 9823.B0	**3,0**	**66 9823.L0**	**6,0**
66 9823.C0	**3,3**	**66 9823.M0**	**7,0**
66 9823.D0	**3,6**	**66 9823.Q0**	**7,5**
66 9823.E0	**3,9**	**66 9823.N0**	**8,0**
66 9823.F0	**4,1**	**66 9823.R0**	**8,5**
66 9823.G0	**4,4**	**66 9823.O0**	**9,0**
66 9823.H0	**4,7**	**66 9823.P0**	**10,0**

Molle contrasto variatore

Ressort de contraste variateur/Variable-speed drive adjuster spring/Wandler Druckfedern für scooter 50 cc
Muelle contraste variador per scooter 50cc

ITALIANO

Molle in acciaio legato al silicio ad alto tenore di carbonio, trattato termicamente, bilanciate dinamicamente, verniciate a forno, studiate e calcolate per ogni applicazione specifica. Le molle Malossi si dividono in tre categorie: **MOLLE RINFORZATE** ad alta rigidezza, **MOLLE SUPER RINFORZATE** ad altissima rigidezza, **MOLLE RACING** studiate per impieghi più gravosi e mezzi da competizione.

ENGLISH

Silicon-steel springs with high carbon content, heat-treated, dynamically balanced, kiln painted and designed and calculated for each specific application. Malossi Springs can be divided into three categories: **REINFORCED SPRINGS** with high stiffness, **SUPER REINFORCED SPRINGS** with exceptionally-high stiffness and **RACING SPRINGS** designed for more exacting use and competition machines.

FRANÇAIS

Ressorts en acier allié de silicium à cycle thermodynamique optimal du moteur; définies au banc d'essai et testées sur routes sinueuses et à forte déclivité.
Malossi sont répartis en trois catégories : **RESSORTS RENFORCES** à haute rigidité; **RESSORTS SUPER RENFORCES** à très haute rigidité; **RESSORTS RACING**, étudiés pour être utilisés sur les véhicules les plus sollicités et ceux de compétition.

DEUTSCH

Federn aus Siliziumstahl mit hohem Kohlenstoffgehalt, thermisch behandelt, dynamisch ausgeglichen, einbranntlackiert und für jede spezifische Anwendung entwickelt und berechnet. Die Federn von Malossi sind in drei Kategorien untergliedert: **VERSTÄRKTE FEDERN** hohe Steifigkeit; **SUPER VERSTÄRKTE FEDERN** sehr hohe Steifigkeit; **FEDERN RACING**, entwickelt für die Anwendung unter schweren Bedingungen und für Wettkampf-Fahrzeuge.

ESPAÑOL

Muelles de acero ligado al silicio de alto tenor de carbono, tratados térmicamente, balanceados dinámicamente, barnizados en horno y estudiados y calculados para cada aplicación específica. Los Muelles Malossi se dividen en tres categorías: **MUELLES REFORZADOS** de alta rigidez, **MUELLES SUPER REFORZADOS** de altísima rigidez, **MUELLES RACING** estudiados para empleos más difíciles y medios de competición.

SCOOTER

APRILIA-ATALA-BENELLI-BETA-CAGIVA Progress-DERBI-FANTIC-GARELLI ITALJET-LEM-MALAGUTI-MBK-MOTRON-P.G.O.-RIZZATO-SUZUKI-YAMAHA

29 7047.W0	ø filo 3,8	Rinforz./Renfor./Reinforc./Verstärkte/Reforzados
29 7045.Y0	ø filo 4,0	Super Rinf./Super Renf./Super Reinf./Super Verst./Super Ref.
29 7046.R0	ø filo 4,1	Racing

CAGIVA City-HONDA-HSC-KYMCO-PEUGEOT-P.G.O.

29 7042.Y0	ø filo 4,1	Rinforz./Renfor./Reinforc./Verstärk./Reforzad.
29 7043.R0	ø filo 4,2	Racing

DERBI Gp1 Lc-GILERA-ITALJET-KYMCO-PEUGEOT-PIAGGIO

29 8360.W0	ø filo 4,0	Rinforz./Renfor./Reinforc./Verstärk./Reforzad.
29 8323.G0	ø filo 3,9	Racing +60%*
29 8324.V0	ø filo 4,0	Racing +82%*
29 8325.A0	ø filo 4,1	Racing +106%*

* La % indica l'incremento di rigidità della molla Malossi rispetto l'originale
* La valeur du pourcentage indique l'augmentation de rigidité du ressort Malossi par rapport à l'original.
* The % indicates the increase in rigidity of theMalossi spring compared to the original.
* La % indica el incremento de rigidez del muelle Malossi respecto al original

ATTENZIONE / ATTENTION / WARNING / ACHTUNG / ATENCIÓN
Per i seguenti modelli il codice varia/Pour les modéles suivants, le code change/The code changes for the following models/Bei den folgenden Modellen ändert sich die Artikelnummer/Para los siguientes modelos el código varía

PIAGGIO Sfera 50cc, Zip 2T

29 7077.Y0	ø filo 3,9	Rinforz./Renfor./Reinforc./Verstärk./Reforzad.
29 7087.R0	ø filo 4,0	Super Rinf./Super Renf./Super Reinf./Super Verst./Super Ref.
29 7632.A0	ø filo 4,0	Racing

CICLOMOTORI-MOPEDS-CYCLOMOTEURS MOPEDS-CICLOMOTORES

PIAGGIO

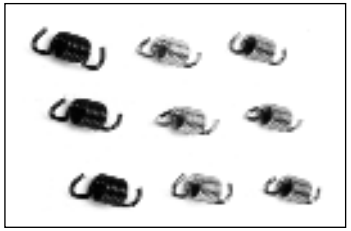
29 7009.Y0	ø filo 4,0	Rinforz./Renfor./Reinforc./Verstärk./Reforzad.
29 6955.R0	ø filo 4,1	Racing

HONDA-PEUGEOT

29 7042.Y0	ø filo 4,1	Rinforz./Renfor./Reinforc./Verstärk./Reforzad.
29 7043.R0	ø filo 4,2	Racing

Legenda:
W=Bianco, White,Blanche, Weiss, Blanco
Y=Giallo, Yellow, Jaune
R=Rosso, Red, Rouge, Rot, Roja
A=Azzurro, Bleu, Blue clair, Blau, Azul
G=Verde, green, Vert, Grun, Verde
V=Viola, Viola, Violet, Violett, Violet

Racing Spring *scooter 50cc*



Molle per frizione originale
Spring for original clutch
Ressorts pour embrayage original
Racing Federn für Originalkupplung
Muelles para embrague original

ITALIANO

Molle in acciaio al carbonio pretemprato ad elevato carico di snervamento, protette da una verniciatura in vari colori ad alta resistenza termica.
La diversa colorazione evidenzia il carico di ogni serie di molle.

ENGLISH

Pre-hardened carbon steel springs, with high yield strength, that are protected by a high heat-resistant painting in various colours.
The different colouring shows the load of each spring series.

FRANÇAIS

Ressorts en acier carbone pré-trempé à haute charge d'énervement, protégés par un vernis en différentes couleurs à haute résistance thermique.
La coloration différente met en évidence la charge de chaque série de ressorts.

DEUTSCH

Federn aus vorgehärtetem Kohlenstahl mit hoher Biegegrenze, verschiedenfarbiger Schutzlack mit hoher Wärmebeständigkeit.
Die unterschiedlichen Farben kennzeichnen die Belastungsfähigkeit der einzelnen Federserien.

ESPAÑOL

Resortes de acero al carbono pretemplado de elevada carga de deformación, protegidos por una pintura de distintos colores de alta resistencia térmica.
La distinta coloración destaca la carga de cada serie de resortes.

MARCHE & MODELLI		x modelli dal/from/ ap./ab/ desde 1997	x clutch x embrayage x kupplung x embrague ø 105	ø 107	ø 112
APRILIA	Habana	**29 7456**			
	Sr Replica 2000 Lc (m. Aprilia)	**29 7454**			
	**		**29 7714**	**29 9605**	**29 7715**
ATALA	Carosello		**29 7714**	**29 9605**	**29 7715**
	Hacker	**29 7456**			
BENELLI	*		**29 7714**	**29 9605**	**29 7715**
BETA	*		**29 7714**	**29 9605**	**29 7715**
CAGIVA	City	**29 9605**			
	Progress	**29 7456**			
DERBI	*	**29 7456**			
	Gp1 Lc	**29 7454**			
GILERA	*	**29 7454**			
HONDA	Dio Sp, Dio Sr, Lead, Sh	**29 7456**			
	**	**29 9605**			
ITALJET	*	**29 7456**			
KYMCO	*	**29 9605**			
MALAGUTI	*		**29 7714**	**29 9605**	**29 7715**
MBK	*		**29 7714**	**29 9605**	**29 7715**
PEUGEOT	Sc L Metropolis	**29 7456**			
	**	**29 9605**			
PGO	*	**29 9605**			
PIAGGIO	Sfera 50-75cc, Sfera Restyling	**29 7457**			
	**	**29 7454**			
SUZUKI	*	**29 7456**			
YAMAHA	*		**29 7714**	**29 9605**	**29 7715**

** *per tutti gli altri modelli/for all the other models/pour tous les autres modèles/für alle anderen Modelle/para todos los demàs modelos*
* *per tutti i modelli/for all the models/pour tous les modèles/für alle Modelle/para todos los modelos*

Molle per frizione FLY e DELTA CLUTCH MALOSSI/Springs set for MALOSSI FLY and DELTA CLUTCHES/Jeu de ressorts pour MALOSSI FLY et DELTA CLUTCH/FEDERSATZ für Kupplungen MALOSSI FLY und DELTA/Juego de muelles para embragues MALOSSI FLY y DELTA

Kit molle SPORT/SPORT spring set/Jeu de ressort SPORT/Federsatz SPORT/Juego muelles SPORT/ 29 8746
n° 3 ø filo/thread/fil/Draht/hilo 1,6 col. bianco/white/blanche/weiß/blanco K= 2,1
n° 3 ø filo/thread/fil/Draht/hilo 1,7 col. verde/green/vert/grün/verde K= 2,6
n° 3 ø filo/thread/fil/Draht/hilo 1,8 col. giallo/yellow/jaune/gelb/amarillo K=3,4

Kit molle SPORT/SPORT spring set/Jeu de ressort SPORT/Federsatz SPORT/Juego muelles SPORT/ 29 8747
n° 3 ø filo/thread/fil/Draht/hilo 2,0 col. rosso K=5,6
n° 3 ø filo/thread/fil/Draht/hilo 2,1 col. blu K= 7,0
n° 3 ø filo/thread/fil/Draht/hilo 2,2 col. nero K=8,9
n° 3 masse aggiuntive per Delta Clutch/additional masses for Delta Clutch/ masses additionnelles pour Delta Clutch/drei Zusatzmassen für Delta Clutch/masas adicionales para Delta Clutch

IMPORTATORI

MALOSSI - Italia
via Bastia, 6 - 40012 Calderara di Reno - BO
Tel. 051727376 - Fax 051728516
E-mail mkt@malossi.com Internet www.malossi.com

ITALSCOOTER AUSTRALIA Delcar Pty Ltd - Australia
P.O. Box 21 - 3084 Heidelberg Vic,
Tel. 0394801677 - Fax 0394802155
E-mail sales@italjet.com.au Internet www.italjet.com.au

SCOOTER TECH - Austria
Gundersdorf, 17 04652 - Steinerkirchen
Tel. 072412061 - Fax 072412785318
E-mail info@malossi.at Internet www.malossi.at

D.L.V. IMPORT S.A. - N.V. - Belgio
Rue General De Gaulle, 110 - 06180 Courcelles
Tel. 071331617 - Fax 071334078
E-mail paolo.di.lorenzo@skynet.be

CYCLES INTERNATIONAL LTd - Bermuda
223 MIDDLE ROAD - SOUTHAMPTON SN04- BERMUDA
Tel. 02385050 - Fax 02385873
E-mail eurospice@ibl.bm

GLOBAL d.o.o. - Croazia
Put Brodarice, 6
21000 Split Croazia
Tel. 021383898 - Fax 021383554
E-mail global@st.hinet.hr

THOMAS MOLLER PEDERSEN - Danimarca
Islandsvej, 3 - 7900 Nykøbing Mors
Tel. 097722233 - Fax 097722133
E-mail t_m_p@post4.tele.dk

ACCESS PLUS - Filippine
579 ASA BLDG, EDSA COR. P.TUAZON
Cubao, Metro - Manila
Tel. 027247871 - Fax 027250897

MOPO SPORT - Finlandia
P.O. BOX 52
SF-01721 VANTAA 72
Tel. 098540877 - Fax 098540690
E-mail tilaukset@moposport.fi Internet www.moposport.fi

KARL SCHMITT MOTO-SCOOTER-SPORT - Germania
Haus Daveg - Freimersdorfer Weg - 50859 Koeln
Tel. 0221874826 - Fax 0221874846
E-mail KSCH1@aol.com

FRANCO TRADING CO. Ltd - Giappone
TAPS bldg 4F 14-13 UEMACHI 1 CHOME,
CHUO-KU OSAKA 540-000
Tel. 0667616505 - Fax 0667610879
E-mail info@malossi.co.jp Internet www.malossi.co.jp

VE (U.K.) - Gran Bretagna
Harrington Mills, Leopold Str. Long Eaton, Notts, NG10-4QE
Tel. 01159462991 - Fax 01159469292
E-mail sales@ve-uk.com Internet www.malossiuk.com

SP.H.ALEXOPOULOS Ltd - Grecia
22, Dimitrakopoulou Str. - 117 42 Athene
Tel. 019222776 - Fax 019244254
E-mail info@alexopoulos.gr Internet www.alexopoulos.gr

JANITEX Sarl - Guyana
44 Rue Francois Arago - Cayenne French Guyana
Tel. 0315026 - Fax 0305871
E-mail eurauto@mplus.fr

EXPERT INTERNATIONAL TRADING - Hawai
2092 Kuhio Avenue Suite # 1904 - Honolulu
Tel. 09263347 - Fax 09236050

COMPTOIR DE L'OCEAN INDIEN - Reunione
1,Rue Gustave Eiffel B.P. 218 - Z.A.C. 2000
ILE DE LA REUNIONE - 97825
Tel.0422182 - Fax 0432941
E-mail regine@coi.fr

MC-DELER AS - Norvegia
P.O. Box 100 - 06171 Vartdal
Tel. 070048000 - Fax 070042322
E-mail mc-deler@mc-deler.com

ANGLO-DUTCH B.V. - Olanda
J.C. Beetslaan, 95 - 2131 AJ Hoofddorp
P.O.Box 116 - 2130 AC Hoofddorp
Tel. 0235634734 - Fax 0235612407
E-mail info@anglodutch.nl

RIJOMOTOR-FABRICAÇÃO e IMPORTAÇÃO VEICULOS LDA - Portogallo
Zona industrial de Barro - 3750-353 Barrô AGD
Tel. 0234624185 - Fax 0234624184
E-mail rijomotor@mail.telepac.pt

EUROMOTO 85 S.A. - Spagna
c/La Forja, 39 - 08840 Villadecans-Barcellona
Tel. 03637661 - Fax 036376092
E-mail compras@euromoto85.es Internet www.euromoto85.es

ROSEL IMPORT LTD - Stati Uniti
401 West Street - New York, NY 10014
Tel. 02122421600 - Fax 02122421466
E-mail Jsacher@optonline.net Internet www.malossiusa.com

SCOOTER PARTS - Svizzera
Fliederweg 6 - 04562 Biberist
Tel. 0326720442 - Fax 0326720440
E-mail scooterteile@hotmail.com Internet www.scooterparts.ch

MOTOR LINE KFT. - Ungheria
Szentendrei ut 287 H-1038 Budapest
Tel. 012409997 - Fax 012400385
E-mail motorline@euroweb.hu

SEQUENZA DI MONTAGGIO

Assembling Sequence / Phases de Montage / Montagefolge / Secuencia de montaje

Foto 1a

Foto 1b

Foto 2

Foto 3a

Foto 3b

Foto 4a

Foto 4b

Foto 5

Foto 6

Foto 7

Foto 8

Foto 9

SEQUENZA DI MONTAGGIO

PHASES DE MONTAGE / ASSEMBLING SEQUENCE / MONTAGEFOLGE

Foto 10

Foto 11

Foto 12

Foto 13

Foto 14

Foto 15

Foto 16

Foto 17

Prodotti riservati esclusivamente alle competizioni nei luoghi ad esse destinate secondo le disposizioni delle competenti autorità sportive. Decliniamo ogni responsabilità per l'uso improprio.

Produits réservés aux compétitions se déroulant dans des lieux qui leur sont destinés dans le respect des dispositions des autorités sportives compétentes. Nous déclinons toute responsabilité pour une utilisation impropre.

Products to be used exclusively for racing in places specially designed for such activity according to the regulations of the competent sporting authorities. We accept no liability resulting from improper use.

Diese Produkte sind ausschliefllich für Wettkämpfe an den hierfür nach den Vorschriften der zuständigen Sportaufsichtsbehörden vorgesehenen Austragungsstätten bestimmt. Bei zweckwidriger Verwendung besteht keine Haftung.

Productos reservados exclusivamente a las competiciones en los lugares a ellas destinados según las disposiciones de las autoridades deportivas competentes. Declinamos cualquier responsabilidad por el uso impropio.

Multivar®

applicazioni - applications - applications
zuordnung - aplicaciones

MALOSSI 73 3863

Istruzione Multivar Scooter 50cc

SCOOTER

	MULTIVAR	MULTIVAR MHR	MULTIVAR OVER RANGE
APRILIA AMICO	51 7075	51 7075	5111287
APRILIA AREA 51 LC	51 7075	51 7075	5111287
APRILIA GULLIVER	51 7075	51 7075	-
APRILIA GULLIVER LC	51 7075	51 7075	5111287
APRILIA HABANA	5111298	5111298	-
APRILIA RALLY	51 7075	51 7075	5111287
APRILIA RALLY LC	51 7075	51 7075	5111287
APRILIA SCARABEO	51 7075	51 7075	-
APRILIA SCARABEO DITECH	5111561	5111561	-
APRILIA SONIC	51 7075	51 7075	5111287
APRILIA SONIC LC	51 7075	51 7075	5111287
APRILIA SR (fino al/up to/ jusqu'au 1993)	51 7075	51 7075	-
APRILIA SR (dal/ from/ à partit du 1994)	51 7075	51 7075	5111287
APRILIA SR DITECH LC	5111561	5111561	-
APRILIA SR NETSCAPER LC	51 7075	51 7075	5111287
APRILIA SR RACING LC	51 7075	51 7075	5111287
APRILIA SR REPLICA LC	51 7075	51 7075	5111287
APRILIA SR REPLICA 2000 (mot./eng./ mot. APRILIA)	5111561	5111561	-
APRILIA SR STEALTH LC	51 7075	51 7075	5111287
APRILIA SR WWW	51 7075	51 7075	5111287
ATALA CAROSELLO	51 7075	51 7075	-
ATALA HACKER	51 7128	51 7128	-
ATALA HACKER LC	51 7128	51 7128	-
BENELLI 491 GT	51 7075	51 7075	5111287
BENELLI 491 SPORT LC	51 7075	51 7075	5111287
BENELLI K2	51 7075	51 7075	5111287
BENELLI K2 LC	51 7075	51 7075	5111287
BENELLI PEPE	51 7075	51 7075	-
BETA ARK	51 7075	51 7075	5111287
BETA ARK LC	51 7075	51 7075	5111287
BETA CHRONO	51 7075	51 7075	-
BETA EIKON LC	51 7075	51 7075	5111287
BETA QUADRA	51 7075	51 7075	5111287
BETA TEMPO	51 7075	51 7075	-
CAGIVA CITY	51 7492	51 7492	-
CAGIVA PROGRESS	5111151	5111151	-
DERBI ATLANTIS	5111151	5111151	-
DERBI ATLANTIS LC	5111151	5111151	-
DERBI GP1 LC	51 9019	5111194	5111194
DERBI HUNTER	5111151	5111151	-
DERBI PADDOK	5111151	5111151	-
DERBI PADDOK LC	5111151	5111151	-
DERBI PREDATOR	5111151	5111151	-
DERBI PREDATOR LC	5111151	5111151	-
GILERA DNA LC	51 9019	5111194	-
GILERA EASY MOVING	51 7382	51 8648	5111194
GILERA ICE	51 9019	5111194	5111194
GILERA RUNNER LC	51 9019	5111194	5111194
GILERA RUNNER SP LC	51 9019	5111194	5111194
GILERA STALKER	51 9019	5111194	5111194
GILERA STORM	51 7382	51 8648	5111194
GILERA TYPHOON	51 7382	51 8648	5111194
GILERA TYPHOON X	51 9019	5111194	5111194
HONDA BALI	51 7117	51 7117	-
HONDA DIO CLEAN 4 YOU 4t	5111852	5111852	-
HONDA DIO G	51 7072	51 7072	-
HONDA DIO SP	51 7073	51 7073	-
HONDA DIO SR	51 7073	51 7073	-
HONDA DIO ZX	51 7484	51 7484	-
HONDA LEAD	51 7074	51 7074	-
HONDA SFX	51 7117	51 7117	-
HONDA SGX SKY	51 7117	51 7117	-
HONDA SH (fino al/ up to/ jusqu'au 1995)	51 7074	51 7074	-
HONDA SH (dal/ from/ à partir du 1996)	51 7117	51 7117	-
HONDA SHADOW	51 7117	51 7117	-
HONDA SXR	51 7117	51 7117	-
HONDA VISION	51 7073	51 7073	-
HONDA VISION MET IN	51 7073	51 7073	-
HONDA X8R	51 7117	51 7117	-
ITALJET BAZOOKA	51 7071	51 7071	-
ITALJET DRAGSTER LC	51 7075	51 7075	5111287
ITALJET FORMULA	51 7128	51 7128	-
ITALJET FORMULA LC	51 7128	51 7128	-
ITALJET PISTA 2	51 7075	51 7075	-
ITALJET REPORTER	51 7071	51 7071	-
ITALJET SCOOP	51 7075	51 7075	-
ITALJET TORPEDO 2t	51 7128	51 7128	-
ITALJET TORPEDO NEW 2t	51 9019	5111194	-
ITALJET TORPEDO 4t	5111597	5111597	-
ITALJET VELOCIFERO	51 7128	51 7128	-
ITALJET YANKEE	51 7075	51 7075	-
KYMCO CX	51 7484	51 7484	-
KYMCO DINK	51 9988	51 9988	-
KYMCO DINK LC	51 9988	51 9988	-
KYMCO DJ X	51 7072	51 7072	-
KYMCO DJ Y	51 7484	51 7484	-
KYMCO HEROISM	51 7484	51 7484	-
KYMCO K 12	51 9988	51 9988	-
KYMCO PEOPLE	51 9988	51 9988	-
KYMCO SNIPER	51 7484	51 7484	-
KYMCO SUPER 9 2t LC	51 9988	51 9988	-
KYMCO TOP BOY	51 9988	51 9988	-
MALAGUTI CENTRO	51 7075	51 7075	-
MALAGUTI CIAK	51 7075	51 7075	-
MALAGUTI CROSSER CR1	51 7128	51 7128	-
MALAGUTI F10	51 7075	51 7075	5111287
MALAGUTI F12 DIGIT KAT LC	51 7075	51 7075	5111287
MALAGUTI F12 PHANTOM	51 7075	51 7075	5111287
MALAGUTI F12 PHANTOM LC	51 7075	51 7075	5111287
MALAGUTI F15 FIREFOX LC	51 7075	51 7075	5111287
MALAGUTI YESTERDAY	51 7075	51 7075	5111287
MBK ACTIVE	51 7071	51 7071	-
MBK BOOSTER	51 7075	51 7075	5111287
MBK BOOSTER NEXT GENERATION	51 7075	51 7075	5111287
MBK BOOSTER SPIRIT	51 7075	51 7075	5111287
MBK EVOLIS	51 7075	51 7075	5111287
MBK FIZZ	51 7075	51 7075	5111287
MBK FLIPPER	51 7075	51 7075	5111287
MBK FORTE	51 7075	51 7075	5111287

SCOOTER

	MULTIVAR	MULTIVAR MHR	MULTIVAR OVER RANGE
MBK HOT CHAMP	51 7075	51 7075	5111287
MBK NITRO LC	51 7075	51 7075	5111287
MBK OVETTO	51 7075	51 7075	5111287
MBK ROCKET	51 7075	51 7075	5111287
MBK SORRISO (fino al/ up to/ jusqu'au 1995)	51 7071	51 7071	-
MBK SORRISO (dal/ from/ à partir du 1996)	51 7075	51 7075	-
MBK STUNT	51 7075	51 7075	5111287
MBK TARGET	51 7075	51 7075	-
PEUGEOT BUXY	51 8752	51 8752	-
PEUGEOT BUXY RS	51 8752	51 8752	-
PEUGEOT ELYSEO	51 8752	51 8752	-
PEUGEOT RAPIDO	51 7073	51 7073	-
PEUGEOT SC L METROPOLIS	51 7074	51 7074	-
PEUGEOT SPEEDAKE	51 8752	51 8752	-
PEUGEOT SPEEDFIGHT	51 8752	51 8752	-
PEUGEOT SPEEDFIGHT LC	51 8752	51 8752	-
PEUGEOT SQUAB	51 8752	51 8752	-
PEUGEOT ST	51 7073	51 7073	-
PEUGEOT SV GEO	51 7117	51 7117	-
PEUGEOT TREKKER	51 8752	51 8752	-
PEUGEOT VIVACITY CAT	51 8752	51 8752	-
PEUGEOT X-FIGHT 2t	51 8752	51 8752	-
PEUGEOT ZENITH	51 8752	51 8752	-
PGO BIG MAX	51 8852	51 8852	-
PGO COMET	51 7374	51 7374	-
PGO STAR	51 7074	51 7074	-
PGO STAR II	51 7374	51 7374	-
PIAGGIO DIESIS	51 9019	5111194	5111194
PIAGGIO EXTREME	51 9019	5111194	5111194
PIAGGIO EXTREME LC	51 9019	5111194	5111194
PIAGGIO FREE	51 7382	51 8648	5111194
PIAGGIO LIBERTY 2t	51 9019	5111194	-
PIAGGIO LIBERTY 4t	5111597	5111597	-
PIAGGIO NRG LC	51 7382	51 8648	5111194
PIAGGIO NRG MC2 LC (fino al/ up to/ jusqu'au 1997)	51 7382	51 8648	5111194
PIAGGIO NRG MC2 LC (dal/ from/ à partir du 1998)	51 9019	5111194	5111194
PIAGGIO NRG MC3 DD LC	51 9019	5111194	5111194
PIAGGIO NRG MC3 DT	51 9019	5111194	5111194
PIAGGIO NTT LC	51 7382	51 8648	5111194
PIAGGIO QUARTZ LC	51 7382	51 8648	5111194
PIAGGIO SFERA 50cc	51 7081	51 8648	5111194
PIAGGIO SFERA 75 cc	51 7575	51 7575	-
PIAGGIO SFERA RESTYLING	51 7382	51 8648	5111194
PIAGGIO VESPA ET2 (carb.)	51 7382	51 8648	5111194
PIAGGIO VESPA ET2 2000	51 9019	5111194	5111194
PIAGGIO VESPA ET4 4t	5111597	5111597	-
PIAGGIO ZIP 2t	51 7081	51 8648	-
PIAGGIO ZIP 4t	5111597	5111597	-
PIAGGIO ZIP 2000	51 9019	5111194	5111194
PIAGGIO ZIP FAST RIDER	51 7382	51 8648	5111194
PIAGGIO ZIP SP LC	51 7382	51 8648	5111194
PIAGGIO ZIP SP 2001 LC	51 9019	5111194	5111194
SUZUKI ADDRESS AH	51 7128	51 7128	-
SUZUKI AP	51 7128	51 7128	-
SUZUKI ESTILETE (UF 50)	5111298	5111298	-
SUZUKI KATANA (fino al/ up to/ jusqu'au 1998)	51 7128	51 7128	-
SUZUKI KATANA (dal/ from/ à partir du 1999)	5111298	5111298	-
SUZUKI KATANA LC (fino al/up to/ jusqu'au 1998)	51 7128	51 7128	-
SUZUKI KATANA LC (dal/ from/ à partir du 1999)	5111298	5111298	-
SUZUKI SEPIA	51 7128	51 7128	-
SUZUKI SEPIA ZZ	51 7128	51 7128	-
SUZUKI STREET MAGIC	51 9994	51 9994	-
SUZUKI ZILLION LC	5111298	5111298	-
YAMAHA AEROX LC	51 7075	51 7075	5111287
YAMAHA AXIS	51 7075	51 7075	5111287
YAMAHA BELUGA	51 7071	51 7071	-
YAMAHA BREEZE	51 7075	51 7075	5111287
YAMAHA BW'S	51 7075	51 7075	5111287
YAMAHA BW'S N.G.	51 7075	51 7075	5111287
YAMAHA CRZ	51 7075	51 7075	-
YAMAHA CT	51 7071	51 7071	-
YAMAHA JOG	51 7075	51 7075	5111287
YAMAHA JOG ER	51 7075	51 7075	5111287
YAMAHA JOG Z	51 7075	51 7075	5111287
YAMAHA NEO'S	51 7075	51 7075	5111287
YAMAHA SLIDER	51 7075	51 7075	5111287
YAMAHA SPY	51 7075	51 7075	5111287
YAMAHA VINO	51 7075	51 7075	5111287
YAMAHA WHY	51 7075	51 7075	-
YAMAHA ZEST	51 7075	51 7075	5111287
YAMAHA ZUMA	51 7075	51 7075	5111287

CICLOMOTORI

		MULTIVAR	MULTIVAR MHR
HONDA	M85 vitesse	51 7134	51 7134
HONDA	MT5 vitesse	51 7134	51 7134
HONDA	MTX autom.	51 7134	51 7134
HONDA	MTX vitesse	51 7134	51 7134
HONDA	NSR autom.	51 7134	51 7134
HONDA	PX	51 7138	51 7138
HONDA	WALLAROO	51 7073	51 7073
MBK	ZX autom.	51 7140	51 7140
PEUGEOT	103 RCX	51 7123	51 7123
PEUGEOT	103 SPX	51 7123	51 7123
PEUGEOT	103,104,105 SP	51 7160	51 7160
PEUGEOT	ADVENGER	51 7160	51 7160
PEUGEOT	FOX	51 7073	51 7073
PEUGEOT	HOLLYWOOD	51 7160	51 7160
PEUGEOT	XP	51 7160	51 7160
PEUGEOT	XP LC	51 7160	51 7160
PIAGGIO	BOSS	51 7358	51 3863
PIAGGIO	BRAVO	51 7358	51 3863
PIAGGIO	CIAO	51 7358	51 3863
PIAGGIO	CIAO PX	51 7358	51 3863
PIAGGIO	GRILLO	51 7358	51 3863
PIAGGIO	SI	51 7358	51 3863
PIAGGIO	SUPERBRAVO	51 7358	51 3863
YAMAHA	DT MX autom.	51 7140	51 7140